

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 127

PDF erstellt am: **02.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 127 Bern, Mittwoch 4. Juni 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 4 juin 1958

N<sup>o</sup> 127

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarke: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementpreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Erfindungspatente (Schluss der Liste Nr. 9). — Liste des brevets (fin de la liste N<sup>o</sup> 9). — Lista dei brevetti (fine della lista N<sup>o</sup> 9).  
Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (5 Publikationen).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vereinigte Arabische Republik — Zahlungsverkehr mit der Provinz Aegypten: Export accounts. — République Arabe Unie — Service des paiements avec la province Egypte: Export accounts.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1958). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en mars 1958).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au rembourquement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1003<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: T r a c o n t A G., Handel en gros und détail, Import und Export von Waren aller Art, Freigutstrasse 1, in Zürich 2.  
Datum der Konkurseröffnung: 30. April 1958.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Mai 1958, 15 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffets Enge, 1. Stock, Zürich 2.  
Eingabefrist: bis 10. Juni 1958.

### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1182<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma S i l k b r y n e r A G., Ottenweg 29, Zürich 8, Fabrikation von und Handel mit Seidenstoffen usw.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. Mai 1958.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. Juni 1958, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.  
Eingabefrist: bis 4. Juli 1958.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1183)

#### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: K e s s l e r L é o n, anciennement cordonnier, Grand'Rue, Fribourg, actuellement manoeuvre, domicilié chez M. R. Hirter, 36, rue de Lausanne, à Genève.  
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Fribourg, parcelle, articles 1399, 1400, 1401 a, 1402 a et 1402 b, avec bâtiments, rue des Forgerons, Fribourg.  
Délai pour les productions: dans les 20 jours.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (1193)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Z w y g a r t O t t o, Sägerei und Holzhandlung, Krauchthal, liegen Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1196)

Gemeinschuldner: Grabowsky Vincent, Inhaber der Firma «V. Grabowsky», Grosshandel mit und Detailverkauf von Haushaltmaschinen usw., St. Alban-vorstadt 108, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1184)

Failli: P i e t s c h M a r t i a l, café du Bugnon, rue du Bugnon 24, à Lausanne.  
Date du dépôt: le 4 juin 1958.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 OOF: le 14 juin 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 263)

(LP. 263)

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1185)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft G a s s & C o., Bauunternehmung, Wehntalerstrasse 23, Zürich 6.  
Datum der Schlussverfügung: 28. Mai 1958.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1198)

Failli: D i s c h C a r l, de Jakob, d'Elm, représentant, à Villars-sur-Glâne, actuellement à Lugano.  
Date de la clôture: 3 juin 1958.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1186)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite suivante: P i a g e t - B r a w a n d M a r c e l l e, à l'enseigne «Marcelle Brawand», haute couture, avenue de la Gare 50, Lausanne, le 19 mai 1958.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. Uri Konkursamt Uri, Altdorf (1199)**
**Einzige Liegenschaftsteigerung**

Im Konkursverfahren Gisler-Zweifel Josef, Metzgerei, Bürglen, kommt Samslag, den 12. Juli 1958, um 15 Uhr, im Ladenlokal des Konkursanten an der Klausenstrasse in Bürglen zur öffentlichen Versteigerung nach Art. 256, 257, 258, 259 SchKG in Verbindung mit Verordnung betreffend Zwangsverwertung von Grundstücken.

Liegenschaft: Grundbuch-Nr. 659 in der Gemeinde Bürglen, Wohn- und Geschäftshaus mit Schlachthaus, Garten und Umgelände. Fläche: 507 m<sup>2</sup>. Schätzung inkl. Zugehör: Fr. 100 000.—

Der Zuschlag an dieser Steigerung erfolgt nach dreimaligem Aufruf zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der obigen Schätzung.

Bei der unterzeichneten Amtsstelle liegen öffentlich jeweils von 10 bis 12 Uhr und 15 bis 17 Uhr auf:

- das Lastenverzeichnis vom 4. Juni 1958 an;
- die Steigerungsbedingungen vom 10. Juni 1958 an.

Besichtigung der Liegenschaft nur nach spezieller Vereinbarung mit der unterzeichneten Amtsstelle.

Konkursamt Uri:  
Fürsprech Franz Muheim, Altdorf,  
Tel. (044) 2 17 75.

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (1194)**
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs des Meili Fritz, Immobilien, Zürich 6, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Zürich-Unterstrass, Dienstag, den 24. Juni 1958, 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Ochsen» in Lenzburg, an einmalige öffentliche Steigerung:

GB Lenzburg Nr. 556, Kat. Plan 53, Parz. 1347: 25,57 a Gebäudeplatz, Anlagen, Baumgarten und Halden, am Gofersberg, Steuerschätzung Fr. 5 370.—  
Wohnhaus, Vorhalle und Turmbau Nr. 322 (sogn. «Bärenburg», brandversichert zu Fr. 49 100.—  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 80 000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 7. Juni 1958 im Bureau des Konkursamtes Lenzburg zur Einsicht auf.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung. Vor dem Zuschlag sind Fr. 5000, wovon Fr. 4000 an den Kaufpreis angerechnet werden, bar zu bezahlen.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Lenzburg (Tel. [064] 8 15 25).

Lenzburg, den 2. Juni 1958. Konkursamt Lenzburg.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**
**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseligabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (1187)**

Débitrice: Produits Morgia S.A., à Morges.

Date de l'octroi du sursis concordataire accordé par le président du Tribunal du district de Morges: le 29 mai 1958.

Durée du sursis concordataire: 4 mois.

Commissaire au sursis: Ernest Pilet, ancien préposé, avenue d'Echallens 31, à Lausanne.

Délai pour les productions: le 24 juin 1958.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Le bureau du commissaire est ouvert chaque matin de 9 heures à midi, sauf le samedi.

**Proroga della moratoria**

(L. E. F. 295, 4°, capoverso.)

**Ct. Ticino Circondario di Lugano (1192)**
**Rinvio assemblea dei creditori**

Con decreto 22 maggio 1958 la pretura di Lugano-Città ha prorogato di altri due mesi, a decorrere dal 22 luglio 1958, la moratoria di quattro mesi concessa a Moor Enrico, Ing., in Lugano. Di conseguenza l'adunanza dei creditori, già convocata per il 23 giugno 1958 (FUSC. del 26 marzo 1958, N° 71) è rinviata al giorno di lunedì 25 agosto 1958, alle ore 15, nell'ufficio del sottosegretario commissario del concordato, via Fr. Soave 9, Lugano. Esame degli atti a contare dall'11 agosto 1958, presso il commissario.

Lugano, 31 maggio 1958. Il commissario del concordato:  
Avv. Alberto Rossi.

**Rivocazione di moratoria**

(L. E. F. 298, 309.)

**Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1188)**

Il pretore di Mendrisio, con suo decreto les 28 maggio 1958, ha revocato la moratoria a scopo di concordato concessa il 28 gennaio 1958 al signor

Ghilmetti Rodolfo,

negoziante, Chiasso. Ogni creditore è avvertito che potrà chiedere l'immediata dichiarazione del di lui fallimento, entro 10 giorni da questa pubblicazione.

Mendrisio, 29 maggio 1958. Il commissario del concordato:  
Avv. G. Catenazzi, uff.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, Bulle (1195)**

Débitrice: Industrie du Gant S.A., à Bulle.

Jour, date et heure de l'audience: samedi 14 juin 1958, à 10 heures, salle du Tribunal, Château, à Bulle.

Bulle, le 31 mai 1958. Le président: D. Genoud.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (1191)**

Das Bezirksgericht Zofingen hat über den von der Firma

Lüchinger &amp; Cie.

Kolonialwaren en gros, Zofingen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Verhandlung angesetzt auf Donnerstag, den 12. Juni 1958, 8.45 Uhr, Rathaus Zofingen, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden können.

Zofingen, den 30. Mai 1958. Bezirksgericht Zofingen.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Berne Tribunal du district de Porrentruy (1189)**

Par jugement du 9 mai 1958, nous avons homologué le concordat judiciaire intervenu entre la société en nom collectif Müller et Girardin, entreprise de constructions à Bonfol/Montfaucon et ses créanciers.

Ce jugement est actuellement définitif et exécutoire.

Porrentruy, 24 mai 1958.

Le président I du Tribunal du district de Porrentruy, comme autorité inférieure en matière de concordat:  
Jobé.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293, 31.)

**Kt. Thurgau Konkurskreis Arbon (1197)**

Im Nachlassverfahren Koch Josef, Metzgermeister, Romanshorn, liegt der Kollokationsplan in der Zeit vom 7. bis 16. Juni 1958 auf dem Büro des Thurgauischen Gewerbeverbandes, Felsenstr. 5, Weinfelden, zur Einsichtnahme der Beteiligten auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der obgenannten Frist beim Friedensrichteramt Romanshorn anhängig zu machen, ansonst er in Rechtskraft erwächst.

Weinfelden, 31. Mai 1958. Der Liquidator: E. Wagner.

**Verschiedenes — Divers — Varia**
**Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (1190)**
**Radiation totale d'une cédule hypothécaire**

Vu le défaut de production de la cédule hypothécaire, il est porté à la connaissance du public, conformément à l'art. 69<sup>o</sup> ORI, que la créance garantie par gage immobilier grevant les immeubles de

Carminati Joseph,

ci-devant à Romont s/B., actuellement de résidence inconnue, suivant cédule hypothécaire des 12 août 1926 Série IG, N° 4744, et 4 juin 1954 Série IIG, N° 2524, de 9000 fr. en capital, se trouve complètement éteinte par suite de la vente aux enchères qui a eu lieu à Romont s/B. le 15 avril 1958 et que par conséquent la dite cédule a été radiée en totalité au registre foncier, le 22 mai 1958 par les soins de l'office soussigné.

Toute aliénation ou mise en gage du titre en cause sera punie comme escroquerie.

Courtelary, le 30 mai 1958. Office des faillites,  
le préposé: L. Challancin,

**Kt. Uri Konkursamt Uri, Altdorf (1200)**
**Bekanntmachung**

Die scierzeit publizierte und später sistierte Liegenschaftsteigerung des Grundstückes IIB 146 Altdorf im Konkurs

Gisler-Walker Franz, vormals Gisler-Imfeld, Altdorf, fällt dahin. Der freihändige Verkauf der Liegenschaft an die Eterna Immobilien AG., Zürich (Bally), ist rechtskräftig.

Das Konkursverfahren bezüglich der übrigen Aktiven und aller andern Schulden nimmt seinen gesetzlichen Weg.

Fürsprech Franz Muheim.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

29. Mai 1958. Wertschriften, Beteiligungen.

Comaresa G.m.b.H., in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Mai 1958 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Wertschriften und anderen Beteiligungen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Jost Wey, von Buttisholz (Luzern), in Baden-Baden, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000; Gino Wey, von Buttisholz (Luzern), in Karlsruhe, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000, und Carl Fröhlich, von Zürich, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Stammeinlagen sind bar und voll einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Gesellschafter, die Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Carl Fröhlich ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Domizil: Koehergasse 4 (beim Geschäftsführer).

29. Mai 1958.

Hotel Schweizerhof (Hôtel Suisse), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1387). Ernst Schaerer ist infolge Todes und André Oyex infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung, wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Vernon Herndon, Bürger der Vereinigten Staaten von Amerika, in Chicago (USA).

29. Mai 1958. Schuhwaren.

Franz Sigrüst, in Bern, Handel mit Schuhwaren (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1954, Seite 3042). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

30. Mai 1958. Buchbinderei, Verlag usw.

Alfred Weber A.G., in Bern, Buchbinderei, Verlagsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1956, Seite 3094). Die Prokura von Suzanne Wüthrich ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Lisa Steiner, von Linden (Bern), in Thun, und Fritz Geiger, von Walzenhausen (Appenzell A.-Rh.), in Wabern, Gemeinde Köniz.

30. Mai 1958. Konfiseriepezialitäten.

R. Lüthi, in Bern - Bümpliz. Inhaber der Firma ist Rudolf Lüthi, von Lauperswil, in Bern-Bümpliz. Handel mit Konfiseriepezialitäten. Bernstrasse Nr. 104.

## Bureau de Courtelary

29 mai 1958.

Fabrique d'horlogerie Achille Nicolet S.A., à Tramelan, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1953, N° 214, page 2202). La signature individuelle a été conférée à Georges Nicolet, secrétaire, de et à Tramelan.

## Bureau Interlaken

30. Mai 1958.

Hans Hamberger Aktiengesellschaft Kunstfeuerwerkfabrik Oberried; in Oberried am Brienzensee (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1955, Seite 105). Kollektivprokura wurde erteilt an Rudolf Hamberger, von Zürich, und Hans Schenk, von Eggiwil (Bern), beide in Oberried am Brienzensee. Sie zeichnen gemeinsam je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

## Bureau de La Neuveville

29 mai 1958. Objets d'art en céramique, etc.

Rodolphe Pfänder, à La Neuveville, commerce d'objets d'art en céramique et représentation de marchandises de diverses natures (FOSC. du 19 mars 1957, N° 65, page 742). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Uri — Uri — Uri

27. Mai 1958.

Garn-Veredelungs-A.G., in Gurtellen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Januar 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und Veredelung von Garnen und Textilien aller Art und daraus herzustellender Artikel, den Handel mit und den Vertrieb von diesen Produkten, die Uebernahme und Abgabe von Vertretungen sowie Import und Exportgeschäfte der eigenen oder verwandten Branchen, ferner die Vornahme aller damit verbundenen finanziellen Transaktionen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 325 000; es ist eingeteilt in 325 Namenaktien zu Fr. 1000. Die «Rohstoffhandelsanstalt Vaduz bringt verschiedene Verfahren zur Herstellung von synthetischen Garnen sowie damit zusammenhängende Markenrechte, alles gemäss Verzeichnis vom 2. Mai 1958, in die Gesellschaft ein; ferner die von der Firma «Plantier & Co. A.G.», in Horgen; aufgebaute Absatzorganisation im In- und Ausland und den damit verbundenen Goodwill und endlich den Verzicht der Sacheinlegerin auf alle im Rahmen ihrer Tätigkeit neu hinzukommenden Verfahren und Patente. Der Gesamtübernahmepreis beträgt Fr. 120 000 und wird beglichen durch Aushändigung von 120 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Ferner übernimmt die Gesellschaft von der Firma «Plantier & Co. K.G.», in Wiesbaden, laut Vertrag vom 16. Januar 1958 Maschinen, Maschinenbestandteile und Einrichtungen gemäss Verzeichnis vom gleichen Tag zum Preise von Fr. 300 000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Uri, die beide Publikationsorgane sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ernst Wilhelm Imfeld, von Lungern, in Zürich, als Präsident; Wilhelm Krause, von Deutschland; in Wiesbaden, als Vizepräsident sowie Karl Gamma-Forny, von und in Gurtellen; Dr. Josef Hoop, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz, und Max Ammann, von Wynau, in Luzern, als Mitglieder. Unterschrift führen zu zweien Dr. Ernst Wilhelm Imfeld, Wilhelm Krause und Karl Gamma-Forny. Kollektivprokura zu zweien mit einem der obigen Zeichnungsberechtigten ist erteilt an Gottfried Ulbrich, von Deutschland, in Weiburg an der Lahn.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

28. Mai 1958. Autohandel, Garage usw.

Schaller & Seiler, in Egerkingen. Peter Paul Schaller, von Gross-Bösingen (Freiburg), in Egerkingen, und Max Seiler, von Fischbach-Göslikon (Aargau), in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1958 begonnen hat. Handel mit Automobilen, Ersatzteilen, Zubehör und Treibstoffen; Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte. Autogarage «Hammer», Hauptstrasse, in Egerkingen.

## Bureau Stadt Solothurn

30. Mai 1958. Apparate der Fernmeldetechnik usw.

Autophon A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1957, Seite 2478). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Mai 1958 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1500 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche durch Barzahlung von Fr. 300 000 und durch Entnahme von Fr. 1 200 000 aus dem Dispositionsfonds der Gesellschaft, voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik, sowie die Installation und Vermietung solcher Einrichtungen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

28. Mai 1958.

Spritzbeton A.G., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Mai 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von Spritzverfahren und andern neuen Verfahren zur Verarbeitung von Baustoffen (Mörtel usw.), ferner Bau, Vertrieb und Vermietung dazugehöriger Maschinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaber-Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Huldreich Widmer, von Oberuzwil, in Zürich, Präsident, und Georg Senn, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Die Unterschrift führen die beiden Verwaltungsratsmitglieder kollektiv. Geschäftsdomizil: Quaderstrasse 16.

## Aargau — Argovie — Argovia

30. Mai 1958.

Käseereignossenschaft Unterkulm, in Unterkulm (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1952, Seite 2408). In der Generalversammlung vom 23. April 1958 wurde der § 37 der Statuten revidiert in dem Sinne, dass die Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft nun persönlich, solidarisch und unbeschränkt haftbar sind.

30. Mai 1958. Restaurant.

Frau Olga Vollmann, «Grotto Teines», in Baden (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1954, Seite 852). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

30. Mai 1958. Bauunternehmung.

Willi Bischof & Co., in Würenlos. Unter dieser Firma sind Willi Bischof, von Eggersriet, in Widen, sowie Christian Schmid und Ernst Schmid, diese beiden von Adelboden, in Berikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1958 ihren Anfang nahm. Zeichnungsberechtigt ist nur der Gesellschafter Willi Bischof; er führt Einzelunterschrift. Bauunternehmung. Bachstrasse.

30. Mai 1958.

Weber Söhne A.-G., Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik (Weber Fils S.A., manufacture de cigares, tabacs et jus de tabac condensés), in Menziken (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1954, Seite 1124). Diese Firma erteilt Kollektivprokura an Hans Jörg Weber-Stappenbelt, von und in Menziken.

30. Mai 1958. Zigarren, Pfeifentabak usw.

Theodor Eichenberger & Cie. Aktiengesellschaft, in Beinwil am See, Fabrikation von Zigarren, Pfeifentabak und verwandten Produkten (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1952, Seite 1721). Arthur Eichenberger-Vogt, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Roland Eichenberger-Furter. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Luzernerstrasse 340.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

28 maggio 1958.

Società anonima del Linoleum di Giubiasco (Svizzera) (Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco [Schweiz]) (Société anonyme du Linoleum à Giubiasco [Suisse]), in Giubiasco (FUSC. del 12 ottobre 1956, N° 240, pagina 2589). Il consiglio di amministrazione ha così ripartito le sue cariche: D<sup>r</sup> Ferruccio Bolla (già membro), presidente; D<sup>r</sup> Charles Zoelly (già presidente), vice-presidente; Alfred Zoelly (già direttore), delegato; Jan C. Kaars Sijpesteijn (già vice-presidente), membro. Nuovi direttori sono: Jean-Jacques Zoelly, già procuratore, ora in Minusio, e Robert Zoelly, già procuratore, ora in Cassina d'Agno. Alle predette persone compete diritto di firma collettiva a due con altro avente diritto. Nuovi membri (senza firma) del consiglio d'amministrazione sono: Gösta Grönberg, cittadino svedese, in Saltsjöbaden (Svezia); D<sup>r</sup> Adolf Jann fu Adolf, da Ennetbürgen, in Zurigo; Ernst Kaars Sijpesteijn, cittadino olandese, in Krommenie (Olanda), e Guido Torriani fu Nicola, da Mendrisio, in Orselina. Carl August Wicander e Paolo Sidler non fanno più parte dell'amministrazione.

## Distretto di Mendrisio

30 maggio 1958.

Società Cooperativa di Consumo Ligornetto, in Ligornetto (FUSC. del 11 luglio 1951, N° 159, pagina 1721). Le firme di Luigi Bernasconi e Pietro Piffaretti sono estinte. Cesare Piffaretti fu Paolo, da ed in Ligornetto, già membro, è presidente; Giuseppe Crivelli fu Cesare, da ed in Ligornetto, già membro, è vice-presidente. La firma sociale spetta collettivamente a due al presidente, al vice-presidente e al segretario Antonio Bullani, iscritto.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

30 mai 1958. Glaces.

M. Thiébaud, à Prilly. Chef de la maison: Maurice Thiébaud, allié Nicollin, de Brot-Dessous (Neuchâtel), à Prilly. Fabrication de glaces. Avenue d'Echallens 156.

30 mai 1958. Immeubles.

S. I. En Gare A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 7 août 1956, page 2044). La signature de Carlo Bornand qui n'est plus administrateur est radiée. Pierre Guignard (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés. Le bureau est transféré: chemin de Barberine 3 (chez l'administrateur).

30 mai 1958. Immeubles.

S. I. En Gare B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 7 août 1956, page 2044). La signature de Carlo Bornand qui n'est plus ad-

ministre est radiée. Pierre Guignard (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés. Le bureau est transféré: chemin de Barberine 3 (chez l'administrateur).

30 mai 1958. Bricelets.

F. Duvoisin, à Prilly. Chef de la maison: Francis Duvoisin, allié Jacot-Descombes, de Fontanezier, à Prilly. Fabrication et commerce de bricelets. Chemin de l'Union 5.

30 mai 1958.

Combustibles A. Blanc-Morel S.A., à Lausanne (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1957, page 580). Edgard Théraulaz, de La Roche et Pont-la-Ville (Fribourg), à Pully, est nommé directeur commercial avec signature collective à deux avec un administrateur.

30 mai 1958. Chaussures.

François Jaton S.A., à Lausanne, chaussures (FOSC. du 7 août 1948, page 2213). La signature de l'administrateur Max Bucher, décédé, est radiée.

30 mai 1958. Volets à rouleaux, etc.

R. Flaux, à Prilly, volets à rouleaux, etc. (FOSC. du 28 août 1952, page 2151). Le siège de la maison, ainsi que le domicile particulier du titulaire, sont transférés à Renens. Nouvelle adresse: rue du Lac 26 B.

30 mai 1958. Quincaillerie, etc.

Mme Fernand Thonney-Pittet, à Prilly, quincaillerie, etc. (FOSC. du 3 octobre 1949, page 2564). La raison est radiée pour cause de cessation d'activité.

30 mai 1958. Céréales, graines et huiles, etc.

Granimex S.A., à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce, soit l'achat, la vente, le courtage, l'importation et l'exportation, la représentation, l'arbitrage principalement des céréales, graines oléagineuses, huiles végétales et animales et de poissons, ainsi que tous produits fourragers, agricoles, légumes secs et toutes autres matières premières et la participation à d'autres sociétés. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par insertion dans l'organe de publications ou par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Georges Delay, de Provence, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à: Heiko Reinder De Vries, de Hollande; Wilhelm Johan De Vries, de Hollande; Leon Swaab, de Hollande, les trois à Rotterdam, et Joseph Sboth, de France, à Pully, qui est aussi directeur. Bureau: avenue du Général-Guisan 78 (chez Joseph Sboth).

30 mai 1958. Laiterie, etc.

A. Bourgeois, à Lausanne, laiterie, etc. (FOSC. du 4 février 1957, page 341). Le titulaire exploite un second magasin à Pully, avenue de Somais 2.

30 mai 1958. Epicerie.

Mme Pavid, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 15 juin 1954, page 1545). La maison ayant transféré son siège à Chesières, commune d'Ollon (FOSC. du 27 mai 1958, page 1449), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

30 mai 1958. Ferblanterie.

L. Cretton, à Prilly, ferblanterie (FOSC. du 8 juin 1950, page 1497). La raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire.

30 mai 1958. Garage.

G. Graetzer, à Prilly, garage (FOSC. du 15 juin 1950, page 1556). Par suite de décision municipale, l'adresse actuelle est: chemin de l'Union.

30 mai 1958. Combustibles.

Damazat, à Prilly, représentation en combustibles (FOSC. du 12 mars 1956). Par suite de décision municipale, l'adresse actuelle est: chemin de Fontadel 6.

30 mai 1958.

Outils Rohner S.A., à Prilly (FOSC. du 4 août 1954, page 2013). Nouvelle adresse de la société: chemin du Vieux Collège 15 (dans ses locaux).

30 mai 1958. Travaux publics.

Camandona frères, à Lausanne, travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 28 juin 1956, page 1666). Nouvelle adresse: avenue d'Echalens 102.

#### Bureau de Rolle

29 mai 1958. Tonnellerie, vins, spiritueux.

Charles Aepli, à Rolle, tonnellerie (FOSC. du 13 septembre 1934, N° 214, page 2545). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de vins et de spiritueux.

30 mai 1958. Immeubles.

Le Rosey, à Rolle, société anonyme (FOSC. du 12 décembre 1952, N° 292, page 3032). Ont été élus administrateurs: Roger Lugrin, de Vuiteboeuf, à Lausanne, et André Bory, de Mies (Vaud), Coppet et Crans (Vaud), à Bellevue (Genève), lesquels signeront collectivement à deux entre eux ou avec un des administrateurs inscrits.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

27. Mai 1958.

Darlehenskasse Varen, in Varen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1958). Die Unterschrift von Lorenz Plaschy ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Emil Oggier, von und in Varen, ist nun Präsident und Karl Varonier, von und in Varen, Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

##### Bureau de St-Maurice

30 mai 1958.

Gay-Balmaz, Vairoli, Moret, gypsiers-peintres, Vernayaz, à Vernayaz. Joseph Gay-Balmaz, de Vernayaz; Ernest Vairoli, de Bovermier, et Honoré Moret, de Vernayaz, séparé de biens d'Agnès née Clavaiz; les trois à Vernayaz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1958. L'associé Joseph Gay-Balmaz a seul la signature.

30 mai 1958.

Métroz, Rausis, Gabioud, scierie, menuiserie, charpente, à Liddes. Nestor Métroz, de et à Liddes, René Rausis et Georges Gabioud, les deux de et à Orsières, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 19 avril 1958 et qui est engagée par la signature collective à deux des associés. Scierie, menuiserie, charpenterie.

#### Genf — Genève — Ginevra

29 mai 1958. Spécialités pharmaceutiques.

F. Landenbergue, à Genève, importation et vente en gros de spécialités pharmaceutiques (FOSC. du 13 septembre 1951, page 2292). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 mai 1958. Restaurant.

Emile Feisst, à Genève. Chef de la maison: Emile Feisst, de Bâle, à Genève. Restaurant à l'enseigne «Au Vieux Pressoir». 29, rue de la Cité.

29 mai 1958. Boulangerie-pâtisserie.

M. Trolliet, à Genève. Chef de la maison: Marcel-Henri Trolliet, d'Henniez (Vaud), à Genève, séparé de biens d'Henriette née Bovier. Boulangerie-pâtisserie. 6, avenue Pictet-de-Rochemont.

29 mai 1958. Café-brasserie-restaurant.

A. Werlen, à Genève. Chef de la maison: Arthur Werlen, d'Unterbäch (Valais), à Carouge. Café-brasserie-restaurant à l'enseigne «Café des Acacias». 23, quai du Cheval-Blanc.

29 mai 1958. Café-brasserie.

M.-L. & E. Bessero, à Genève. Sous cette raison sociale, Marie-Louise Bessero et Emilia Bessero, les deux de Chamason (Valais), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1955 et qui est engagée par la signature collective des deux associées. Café-brasserie à l'enseigne «Café du Platane». 91, boulevard de la Cluse.

29 mai 1958. Aide à la culture et à toute société culturelle.

Les Amis de Connaitre, à Genève, association ayant pour but l'aide à la culture et à toute société culturelle (FOSC. du 10 juin 1955, page 1516). Le président est Georges Pfund (inscrit), le secrétaire Jean-René de Ziegler, de et à Genève, et le trésorier Paul Chevalley, de et à Genève. Le président signe individuellement; le secrétaire et le trésorier collectivement. Les pouvoirs de Berthe Hostettler, Henri Gaudet et Annie Reichler sont radiés.

29 mai 1958. Produits chimiques, etc.

Soproph S.A., à Genève, produits chimiques, pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 20 mai 1957, page 1357). La signature individuelle a été conférée à Konrad Durrenmatt, de Guggisberg (Berne), à New Canaan (Connecticut, USA). La signature conférée à Alec C. Smith est radiée.

29 mai 1958. Société immobilière, etc.

Legne S.A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 27 mai 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction de tous immeubles; la gérance, la location de tous immeubles et appartements meublés ou non; la conclusion de tous emprunts avec ou sans garanties hypothécaires; l'achat, la vente, l'échange de toutes actions ou parts de sociétés poursuivant des buts similaires. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: André Bory, président, de Mies (Vaud), à Bellevue; Jean-Gabriel Zanetta, secrétaire, de Caneggio (Tessin), à Genève, et André Raymond, de Vaulion (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Locaux: 4, rue de Hesse.

29 mai 1958. Société immobilière.

Prima S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 5 mai 1948, page 1275). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mai 1958, la société a ratifié un contrat de fusion passé le même jour avec les sociétés anonymes: Société Immobilière Rue Grenus 11 (FOSC. du 9 mars 1949, page 658), Société Immobilière rue Grenus 13 (FOSC. du 5 mai 1948, page 1275), Société Immobilière Coutance-Square (FOSC. du 30 avril 1948, page 1225), et Société Immobilière rue de Cornavin 10 (FOSC. du 21 octobre 1953, page 2521), toutes quatre à Genève. Aux termes de ce contrat, la société Prima S.A. reprend l'actif et le passif, à titre universel, desdites sociétés, conformément aux dispositions de l'article 748 CO et suivant bilans de reprise au 31 décembre 1957. Le bilan de la Société Immobilière Rue Grenus 11 fait ressortir un actif de 171 944 fr. 80 et un passif de 121 944 fr. 80 soit un actif net de 50 000 fr. Le bilan de la Société Immobilière rue Grenus 13 fait ressortir un actif de 182 582 fr. 75 et un passif de 132 582 fr. 75 soit un actif net de 50 000 fr. Le bilan de la Société Immobilière Coutance-Square fait ressortir un actif de 145 468 fr. 55 et un passif de 95 468 fr. 55 soit un actif net de 50 000 fr. Le bilan de la Société Immobilière Rue de Cornavin 10 fait ressortir un actif de 491 175 fr. 60 et un passif de 441 175 fr. 60, soit un actif net de 50 000 fr. Ces reprises sont faites moyennant le prix de 50 000 fr. pour chacune des quatre sociétés, et payées par la remise aux sociétés absorbées, pour être réparties entre leurs actionnaires, de 200 actions au total de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, de la société Prima S.A. Dans la même assemblée générale, la société a décidé de porter son capital de 50 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par le fait de la fusion; puis de convertir les 10 anciennes actions de 5000 fr. chacune, au porteur, formant le capital social primitif, en 50 actions de 1000 fr. chacune également au porteur. Le capital social est donc de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

29 mai 1958.

Société Immobilière Rue Grenus No 11, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 mars 1949, page 658). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mai 1958, la société a décidé de fusionner avec la société Prima S.A., à Genève (FOSC. du 5 mai 1948, page 1275), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 12 mai 1958 aux termes duquel Prima S.A. reprend, à titre universel, l'actif et le passif de la Société Immobilière Rue Grenus No 11, conformément aux dispositions de l'article 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1957. La société est dissoute.

29 mai 1958.

Société Immobilière Rue Grenus 13, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mai 1948, page 1275). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mai 1958, la société a décidé de fusionner avec la société Prima S.A., à Genève (FOSC. du 5 mai 1948, page 1275), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 12 mai 1958, aux termes duquel Prima S.A. reprend, à titre universel, l'actif et le passif de la Société Immobilière Rue Grenus 13, conformément aux dispositions de l'article 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1957. La société est dissoute.

29 mai 1958.  
Société Immobilière Coutance-Square, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 avril 1948, page 1225). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mai 1958, la société a décidé de fusionner avec la société Prima S.A., à Genève (FOSC. du 5 mai 1948, page 1275), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 12 mai 1958, aux termes duquel Prima S.A. reprend, à titre universel, l'actif et le passif de la Société Immobilière Coutance-Square, conformément aux dispositions de l'article 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1957. La société est dissoute.

29 mai 1958.  
Société Immobilière rue de Cornavin 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 octobre 1953, page 2521). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mai 1958, la société a décidé de fusionner avec la société Prima S.A., à Genève (FOSC. du 5 mai 1948, page 1275), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 12 mai 1958, aux termes duquel Prima S.A. reprend, à titre universel, l'actif et le passif de la Société Immobilière rue de Cornavin 10, conformément aux dispositions de l'article 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1957. La société est dissoute.

### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Schluss der Patent-Liste Nr. 9 (siehe SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1958)

Fin de la liste des brevets N° 9 (voir FOSC. N° 126 du 3 juin 1958)

Fine della lista dei brevetti N° 9 (vedi FUSC. N° 126 del 3 giugno 1958)

### Erste Hälfte Mai 1958

Première quinzaine de mai 1958 Prima quindicina di maggio 1958

## II. Abteilung II° Partie II° Parte

Wiedereinsetzung in den früheren Stand (Art. 47 P. G.)

Réintégration en l'état antérieur (art. 47 L. B.) Reintegrazione nello stato anteriore (art. 47 L. B.)

Cl. 23 c, N° 319536. 5 octobre 1953, 8¼ h. — Procédé de fabrication d'un tapis à points noués et appareil pour la mise en œuvre de ce procédé. Inv.: Hubert Jeandupeux, Delémont. Tit.: Hubert Jeandupeux et Madeleine Jeandupeux-Pellaton, rue des Martins 33, Delémont. Mandataires: Bovard & Cie, Berne. Ce brevet, tombé en déchéance le 28 février 1957, a été réintégré en son état antérieur selon décision du 9 avril 1958. Il ne peut être opposé à celui qui a de bonne foi utilisé l'invention professionnellement en Suisse ou y a fait à cette fin des préparatifs spéciaux entre le dernier jour du délai de rétablissement (31 août 1957) et le jour où la demande de réintégration a été présentée (5 décembre 1957) (Art. 48 L. B.).

### Aenderungen Modifications Modificazioni

Cl. 125 b, N° 318341. — Davis & Geck, Inc., Brooklyn (N. Y., USA). Mandataire: A. Braun, Bâle. Transmission à American Cyanamid Company, Rockefeller Plaza 30, New York 20 (N. Y., USA). Mandataire: A. Braun, Bâle; enregistrement du 5 mai 1958.

Cl. 123 a, Nrn. 269365 und 276300. — Paul Steiger, Basel. Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich. Uebertragung an Frau Elisabeth Haupt, Oberkasselerstrasse 27, Düsseldorf-Oberkassel (Deutschland). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich; registriert am 7. Mai 1958.

### Neue Vertreter Nouveaux mandataires Nuovi mandatarî

Bovard & Cie., Bern. Nrn. 288357, 315830, 315836.

A. Bugnion, Genève. N° 312783, 312767.

Luwa AG., Zürich. Nr. 322972.

Friedr. Naegeli, Bern. Nrn. 313921, 320245.

Naegeli & Co., Bern. Nrn. 237017, 327761.

Rebmann-Kupfer & Co., Zürich. Nr. 315392.

George Römpler, Locarno. N° 306937.

### Löschungen Radiations Radiazioni

227 Hauptpatente — Brevets principaux — Brevetti principali

Cl. 2 a, N° 322138 Dispositif pneumatique de commande d'un support d'outil mobile d'un tracteur.  
Cl. 2 a, N° 322549 Dispositif de fixation d'un outil agricole à un véhicule de traction.  
Cl. 2 e, Nr. 325360 Verfahren zur selektiven Unkrautbekämpfung in Kulturen von Gladiolen, Schwertlilien usw.  
Cl. 2 e, Nr. 325361 Verfahren zur selektiven Unkrautvernichtung in Beerenobstkulturen.  
Cl. 4 a, Nr. 317360 Verfahren zur Herstellung der Umrahmung von Wandöffnungen, in gegossenem Mauerwerk, sowie nach diesem Verfahren hergestellte Umrahmung in gegossenem Mauerwerk.  
Cl. 4 b, Nr. 298064 Monolytische Stahlbetonkonstruktion, wie Decke, Träger oder dergleichen.  
Cl. 4 d, Nr. 282282 Kipptür.  
Cl. 4 e, Nr. 325370 Konsole zum Tragen eines Deckenschalungsteils.  
Cl. 6 a, Nr. 312083 Vorrichtung an Eisenbahngleisen zur Befestigung einer Eisenbahnschiene auf einer Schwelle.  
Cl. 6 b, Nr. 286029 Gestell zur Aufnahme von Kehr- und Abfallgrosseimern.  
Cl. 6 b, Nr. 313333 Schneepflug mit durchschlagbarer und ausweichbarer Pflugschar.  
Cl. 6 e, N° 302093 Procédé pour stabiliser une terre.  
Cl. 7 c, N° 279567

Cl. 8 a, N° 314257 Appareil pour la fabrication de tuyaux centrifugés.  
Cl. 9 a, Nr. 287807 Verfahren zur selbständigen Schaltung von Hauswasserwerken kleiner Leistung und Wasserwerk zur Ausführung des Verfahrens.  
Cl. 9 c, Nr. 239900 Mischbatterie zum Anschluss an einen Ueberlaufboiler.  
Cl. 10 b, Nr. 302097 Vorrichtung zur Höheneinstellung von aufrollbaren Sonnenschutzrichtungen.  
Cl. 13 c, Nr. 297336 Flachbrennerdüse, insbesondere für Reichgase.  
Cl. 13 i, Nr. 316110 Kohlenstaubfeuerung für Strahlungskessel.  
Cl. 15 a, Nr. 295612 Um eine horizontale Achse kippar Kochkessel.  
Cl. 15 a, Nr. 317818 Elektrische Schalteinrichtung für ein Wärmegerät.  
Cl. 15 e, Nr. 286054 Laufschiene für Rollen von Vorhanghaken für Schleudergardinen.  
Cl. 15 f, Nr. 286056 Zerkleinerungsgerät.  
Cl. 15 i, N° 325400 Dispositif de support.  
Cl. 15 l, Nr. 278885 Kaffeemaschine.  
Cl. 15 l, N° 325403 Dispositif tendeur destiné à être utilisé pour maintenir en forme une pièce en un matériau déformable, telle qu'une pièce de vêtement.  
Cl. 17 a, N° 288361 Dispositif obturateur pour récipients.  
Cl. 17 a, Nr. 307280 Ausgusszapfen für tragbare Flüssigkeitsbehälter.  
Cl. 17 c, N° 325406 Bonde aseptique.  
Cl. 19 c, Nr. 288367 Verfahren und Vorrichtung zum Drehen eines Fadens.  
Cl. 21 c, Nr. 242329 Anordnung zum Bremsen von Fäden oder Garnen, insbesondere für Spinnmaschinen, Zwirnmaschinen, Webstühle usw.  
Cl. 21 c, N° 255933 Dispositif de serrage de la trame et de classement des fils de chaîne dans un métier à tisser circulaire.  
Cl. 21 c, N° 317078 Métier à tisser circulaire muni d'un dispositif de serrage de la trame.  
Cl. 21 c, Nr. 325418 Für Webstühle bestimmte Schlägerschlaufe.  
Cl. 22 d, Nr. 263247 Stopfuss an Zickzack-Nähmaschine zur Ausführung von Stopfarbeiten unter Verwendung eines Einlagefadens.  
Cl. 22 d, Nr. 272552 Nähtisch an einer Nähmaschine mit freiem Arm.  
Cl. 23 a, Nr. 307295 Fadenführerwechselvorrichtung an einer Rundstrickmaschine.  
Cl. 23 a, Nr. 310792 Warenabzugsvorrichtung an einer Strickmaschine.  
Cl. 23 a, Nr. 313746 Verfahren zum Stricken eines glattgestrickten Randes.  
Cl. 23 c, N° 289965 Installation pour la fabrication d'une couverture veloutée.  
Cl. 24 a, Nr. 237771 Haspelkuve.  
Cl. 24 c, Nr. 312953 Anlage zum Bedrucken von Gewebebahnen mittels Filmdruckschablonen.  
Cl. 24 c, N° 315860 Macchina per la stampa dei tessuti.  
Cl. 24 d, Nr. 310481 Mittels Brennstoffes beheizte Waschmaschine mit horizontal liegender Wäschtrommel.  
Cl. 24 d, Nr. 312147 Waschmaschine.  
Cl. 24 d, Nr. 320278 Wäscheaufhängevorrichtung mit Waschseilspanner.  
Cl. 25 b, Nr. 277275 Schweissblatt.  
Cl. 27 a, Nr. 310490 Schuhwerk.  
Cl. 28 a, Nr. 325436 Kannendeckel, insbesondere Deckel für Milchtransportkannen.  
Cl. 29 a, N° 267376 Machine de meunerie agissant par usure résultant d'une action abrasive.  
Cl. 29 a, N° 325439 Machine à abriter les grains de céréales.  
Cl. 30 a, Nr. 297388 Elektrisch beheizter Backofen.  
Cl. 31 a, Nr. 317435 Verfahren und Anlage zum Schlachten von Grossvieh.  
Cl. 34 b, Nr. 267947 Verfahren zum Tiefkühlen von Nahrungsmitteln zwecks Konservierung.  
Cl. 35 b, Nr. 316144 Zigarette.  
Cl. 36 o, N° 313555 Procédé de préparation de polyhalogénométhane.  
Cl. 36 q, Nr. 303277 Verfahren zur Herstellung von  $\beta$ -Dimethylaminoäthyl-benzhydroläther.  
Cl. 37 a, Nr. 225365 Verfahren zur Darstellung eines direkt ziehenden kupferhaltigen Farbstoffes.  
Cl. 38 c, Nr. 292811 Schmiermittel für die Metallbearbeitung.  
Cl. 39 b, Nr. 271122 Gaserzeugende Ladung.  
Cl. 41, N° 286119 Procédé pour la fabrication de simili-cuir.  
Cl. 41, Nr. 314336 Verfahren zur Herstellung von Ueberzügen.  
Cl. 41, Nr. 325469 Verfahren zur Herstellung von Acrylnitril-Mischpolymeren.  
Cl. 42, N° 248807 Procédé d'attaque des phosphates naturels.  
Cl. 44 a, Nr. 290595 Verfahren zur Herstellung eines harten galvanischen Ueberzuges aus einem Edelmetall der I. Gruppe des periodischen Systems, und nach diesem Verfahren hergestellter Edelmetallüberzug.  
Cl. 45 d, Nr. 307993 Verfahren zum Herstellen von mehrschichtigen Zelluloseerzeugnissen und Vorrichtung zum Durchführen des Verfahrens.  
Cl. 47 b, Nr. 320348 Messerhalter mit Messer für Papierschneidmaschinen.  
Cl. 48 d, Nr. 297041 Druckzylinder-Schnellpresse.  
Cl. 49 b, Nr. 288752 Verfahren zur Schnellverarbeitung photographischer Halogensilberschichten von variablem Gammawert.  
Cl. 49 b, Nr. 317500 Verfahren zur völligen oder lokalen Beseitigung der Mattierung bei photographischen Materialien.  
Cl. 49 c, N° 287893 Générateur d'impulsions lumineuses.  
Cl. 50 d, Nr. 325494 Schreibzeug.  
Cl. 50 f, Nr. 283083 Zeichentisch.  
Cl. 52, Nr. 305445 Gebissmodell für Demonstrationen.  
Cl. 54 a, Nr. 276174 Ständer an Stabhochsprunganlagen mit einer senkrechten Stange zum Auflegen der Sprunglatte.  
Cl. 54 c, Nr. 288761 Einrichtung für Kegelspielanlagen zum Aufstellen der Kegel.  
Cl. 54 c, Nr. 316788 Spieltisch, insbesondere Billardtisch.  
Cl. 54 f, Nr. 272856 Baukasten.  
Cl. 54 f, Nr. 296370 Einrichtung zum Umsteuern von Spielzeugautos mit Lenkhendrad und Laufwerk.  
Cl. 54 f, Nr. 296371 Spielfahrzeug.  
Cl. 56 d, Nr. 230725 Patrone für Maschinenkanonen.

- Cl. 58, N° 302590 Appareil pour le contrôle optique des filetages.  
 Kl. 59, Nr. 269209 Radiobake mit mehreren Antennen und mindestens zwei Signalquellen.
- Cl. 59, N° 304754 Appareil de commande d'un élément entraîné capable de tourner autour de deux axes dans des plans perpendiculaires.
- Kl. 60, Nr. 261659 Zustandsberechtigter Gasmesser mit Staugerät.  
 Kl. 60, Nr. 316800 Durchflussmengenregler, insbesondere für Gase.  
 Cl. 64, N° 248527 Appareil de mesure.  
 Kl. 64, Nr. 300645 Registrierendes Gerät.  
 Kl. 65, Nr. 296044 Waage, deren Skala auf eine Mattscheibe projiziert wird.
- Kl. 65, Nr. 318224 Haushaltwaage.  
 Cl. 68, N° 302606 Machine comptable.  
 Kl. 69, Nr. 309622 Ultraschallbehandlungsapparat.  
 Kl. 70, Nr. 296717 Objektiv.  
 Kl. 70, Nr. 319996 Bildwerfer.  
 Cl. 71 a, N° 303345 Ressort moteur de mouvement d'horlogerie.  
 Cl. 71 d, N° 294398 Echappement à ancre à chevilles.  
 Cl. 71 f, N° 253515 Palier amortisseur de chocs pour pivot d'axe d'horlogerie.  
 Cl. 71 f, N° 274906 Boîte étanche, notamment pour montre.  
 Cl. 71 f, N° 303714 Pièce d'horlogerie.  
 Cl. 71 h, N° 318240 Montre-réveil.  
 Cl. 71 i, N° 313610 Montre à quatrième.  
 Cl. 71 k, N° 287290 Pièce d'horlogerie universelle.  
 Kl. 72 c, Nr. 228991 Abstellrichtung an Federuhrwerken mit Motorauflauf.
- Cl. 72 c, N° 275502 Pièce d'horlogerie à remontage électromagnétique.  
 Kl. 77, Nr. 317546 Verfahren zur Herstellung eines Ofenflusses für die elektrolytische Erzeugung von Aluminium.  
 Kl. 78 c, Nr. 294069 Giessform zum Vergiessen von Metallen, insbesondere von Stahl und Eisen.  
 Kl. 78 c, Nr. 300083 Giessform mit Kernen zur Herstellung von Kurbelgehäusen von Brennkraftmaschinen.  
 Kl. 78 c, Nr. 309250 Verfahren zum Giessen von Motorgehäusen und Einrichtung zur Durchführung dieses Verfahrens.  
 Kl. 78 c, Nr. 315655 Vorrichtung zum Herstellen eines stark zerklüfteten, unterteilten Kernes für Giessereizwecke.  
 Kl. 79 d, Nr. 313823 Verfahren zur Herstellung von Wellrohren.  
 Kl. 79 d, Nr. 325541 Blockaufnehmer von Metallrohr- oder Strangpressen mit einer Vorrichtung zur elektrischen Wechselstromerwärmung.
- Cl. 79 k, N° 291573 Appareil à reproduire pour machines-outils.  
 Cl. 79 k, N° 314402 Tour à décolleter.  
 Cl. 79 m, N° 266170 Procédé de fabrication d'un corps métallique à partir de poudre de fer.
- Cl. 80 a, N° 301061 Lame de scie à ruban.  
 Kl. 80 k, Nr. 276792 Verfahren zur Herstellung von mindestens zum grösseren Teil aus Rinde und Bast von Nadelbäumen bestehenden, gepressten Gegenständen und nach diesen Verfahren hergestellter Gegenstand.
- Cl. 81, N° 294790 Procédé pour le broyage continu de matières plastiques et appareil pour la mise en oeuvre de ce procédé.  
 Kl. 81, Nr. 325551 Verfahren zur Herstellung von Stangen aus Polyamiden.  
 Kl. 81, Nr. 325552 Verfahren zum Herstellen von Nähten an aus thermoplastischem Material bestehendem Arbeitsgut und Einrichtung zur Durchführung des Verfahrens.
- Kl. 85 a, Nr. 255506 Profilschleifmaschine.  
 Kl. 85 a, Nr. 291582 Elektrische Schalteinrichtung an einer Werkzeugmaschine.
- Cl. 85 b, N° 320850 Appareil pour le sablage.  
 Kl. 86, N° 318263 Couteau de gypcier-peintre.  
 Kl. 94, Nr. 277759 Sicherheitsnadel mit Schutzkappe.  
 Cl. 94, N° 293755 Bague, notamment bague-montre.  
 Kl. 94, Nr. 315971 Uhrarmband.  
 Kl. 95, Nr. 249929 Tabakspfeife mit Einrichtung zum Rauchen von Tabakpackungen, insbesondere solchen in Form kurzer Zigarren und Stumpfen.
- Kl. 96 d, Nr. 317604 Seilklemme.  
 Kl. 96 e, Nr. 309662 Dichtungseinrichtung und Verfahren zur Herstellung derselben.  
 Kl. 96 f, Nr. 321639 Steuervorrichtung für Schlauchventile.  
 Kl. 96 g, Nr. 225629 Riemenscheibenwechselgetriebe mit zwischen Kegelscheibenpaaren laufenden Uebertragungsriemen.
- Kl. 96 g, Nr. 255188 Mit einem Druckschwankungserzeuger und mindestens einem Empfänger ausgerüstete Einrichtung zur Verminderung der Reibungswirkungen in einem Regelsystem.  
 Kl. 96 g, Nr. 265934 Automatisch gesteuerte Verankerungseinrichtung für die Taumelscheibe von Kolbenmaschinen mit Taumeltriebwerk.
- Kl. 98 b, Nr. 273191 Einseilgreifer.  
 Cl. 98 b, N° 286621 Appareil de levage permettant la translation de la charge.  
 Kl. 98 b, Nr. 303390 Anlage mit einem zwischen Stützen ausgedehnten Trageisil, an dem eine Laufkatze und Seilreiter verfahrbar aufgehängt sind.
- Kl. 100 b, Nr. 275226 Schraubenkompressor.  
 Kl. 101 b, Nr. 321650 Durch ankuppelbare Entlüftungspumpe in Betrieb setzbare Zentrifugalpumpe.  
 Kl. 102 a, Nr. 242423 Einrichtung zur Wasserspiegelregelung im Zulaufkanal einer Wasserkraftanlage.
- Kl. 103 c, Nr. 240281 Aus Einzelteilen zusammengesetzter Maschinenteil und Verfahren zu dessen Herstellung.  
 Kl. 104 b, Nr. 317243 Zweitakt-Brennkraftmaschine.  
 Kl. 104 c, Nr. 314438 Elektrische Kondensatorenladungs-Funkenzündeinrichtung.  
 Cl. 104 c, N° 316252 Dispositif économiseur d'essence pour moteur à explosion.
- Cl. 104 c, N° 318572 Dispositivo di avviamento elettrico per motori a combustione interna, particolarmente di motoveicoli.  
 Kl. 104 c, Nr. 325604 Elektrische Anlage für Brennkraftmaschinen, insbesondere Zweitaktmotoren für Kraftfahrzeuge.  
 Kl. 104 d, Nr. 246790 Verfahren zur Leistungsregelung von Wärmekraftanlagen.  
 Kl. 104 d, Nr. 253571 Gasturbinenaggregat.  
 Kl. 104 d, Nr. 276518 Einrichtung zum Abdichten der Wellen von Turbomaschinen von Wärmekraftanlagen, in welchen ein gasförmiges Arbeitsmittel dauernd einen Kreislauf beschreibt.
- Kl. 104 d, Nr. 278104 Arbeitsmittelerhitzer für Wärmekraftanlagen mit Zwischenerhitzung des Arbeitsmittels.  
 Kl. 104 d, Nr. 305827 Erhitzer für Gase und Dämpfe.  
 Kl. 104 d, Nr. 311931 Verfahren zum Betrieb einer Gasturbinenanlage und Vorrichtung zur Ausführung des Verfahrens.  
 Kl. 104 d, Nr. 315431 Gasturbinenanlage, insbesondere zum Antrieb eines Schiffes.
- Kl. 108 e, Nr. 280634 Wärmeaustauscher.  
 Kl. 110 b, Nr. 325623 Hochspannungstransformator.  
 Cl. 110 c, N° 266740 Petit moteur électrique.  
 Kl. 111 a, Nr. 307113 Leitungsverbinder.  
 Kl. 111 a, Nr. 307447 Mindestens zweipoliger Stecker mit angeschlossenem Leitungsstück für elektrische Licht- und Kraftanlagen.  
 Kl. 111 a, Nr. 325628 Stecker zu Einrichtungen mit benachbarten Klemmern, insbesondere zu Trennendverschlussplatten.  
 Kl. 111 a, Nr. 325633 Elektrische Anschlussklemme.  
 Cl. 111 a, N° 325635 Installation électrique basse tension.  
 Kl. 111 b, Nr. 251997 Momentschalter mit Tastkontakten für elektrische Apparate.  
 Kl. 111 b, Nr. 270368 Resonanzrelais.  
 Kl. 112, Nr. 229067 Kontaktumformer mit auswechselbaren, festen Stromzuleitungsschienen.  
 Kl. 112, Nr. 240060 Elektronenstrahlröhre mit verschleissfreier kalter Kathode.  
 Kl. 112, Nr. 247114 Einrichtung zur stetigen Veränderung der Induktivität einer Spule.  
 Cl. 112, N° 259233 Procédé de fabrication de tubes à vide et tube à vide fabriqué selon ce procédé.  
 Cl. 112, N° 275259 Générateur de signaux en forme de dents de scie.  
 Cl. 112, N° 282860 Commutateur électrique.  
 Kl. 112, Nr. 284924 Schaltanordnung für mechanische Stromrichter.  
 Kl. 112, Nr. 295234 Kontaktgerät für Kontaktumformer.  
 Kl. 112, Nr. 301929 Abfallverzögertes Relais.  
 Kl. 112, Nr. 304860 Periodisch betätigtes Kontaktgerät für mechanische Stromrichter.
- Kl. 112, Nr. 305872 Kathode für elektrische Entladungsgefässe.  
 Kl. 112, Nr. 309318 Elektrostatische Elektronenbündelungs- und -ablenkvorrichtung.  
 Cl. 112, N° 315720 Dispositif électronique permettant de changer dans un cycle récurrent de positions de temps la position d'une impulsion de sortie qu'il fournit.  
 Kl. 112, Nr. 319393 Elektronenröhre für sehr kurze Wellen mit zwei oder mehr Elektronenbündeln.  
 Kl. 112, Nr. 325647 Hohlraum-Magnetron.  
 Kl. 114 b, Nr. 325651 Elektrischer Strassenbeleuchtungskörper mit in einem geschlossenen Gehäuse angeordneten Leuchtstoffröhren.
- Kl. 115 b, Nr. 306188 Elektrische Lampenfassung.  
 Cl. 115 c, N° 314478 Appareil d'éclairage par tubes fluorescents.  
 Kl. 116 a, Nr. 295527 Endoskop, insbesondere Rektoskop, Hysteroskop, Bronchoskop und dergleichen.  
 Kl. 116 a, Nr. 325659 Anordnung zur stroboskopischen Beobachtung und Untersuchung von Stimmlippenschwingungen.  
 Cl. 116 c, N° 247866 Dispositivo per reggere il fionso del piede.  
 Cl. 116 c, N° 318321 Instrument pour l'écoute d'émissions diffusées par haut-parleurs.  
 Kl. 116 f, Nr. 268986 Elektromedizinischer Apparat.  
 Kl. 116 h, Nr. 303457 Verfahren zur Herstellung der Molekularverbindung von 4-Dimethylamino-1-phenyl-2,3-dimethyl-pyrazolon-(5) mit Butylchloralhydrat in stabiler Form.  
 Kl. 116 h, Nr. 307481 Verfahren zur Herstellung eines neuen biologisch wirksamen Triphenylmethanderivates.  
 Kl. 116 h, Nr. 312438 Verfahren zur Gewinnung reiner Phosphatide.  
 Cl. 116 i, N° 293572 Appareil pour le traitement par radiations d'un fluide.  
 Cl. 116 i, N° 293573 Appareil pour le traitement par radiations d'un fluide.  
 Kl. 116 i, Nr. 317699 Verfahren zur Herstellung eines Verbandmaterials.  
 Kl. 116 k, Nr. 276272 Apparat zur Behandlung der Frauenbrust.  
 Kl. 116 k, Nr. 314801 Inhalationsgerät zur Verabreichung eines zerstäubten Schmerzmittelmittels.
- Cl. 116 l, N° 306516 Etui à poussoir, notamment pour bâton de fard.  
 Cl. 116 l, N° 316029 Procédé de fabrication d'un crayon à lèvres multicolore.  
 Cl. 120 a, N° 271257 Procédé de précorrection des signaux émis dans une voie de transmission et dispositif pour sa mise en oeuvre.  
 Kl. 120 f, Nr. 253844 Schaltung zur Erzeugung einer phasenmodulierten Schwingung.  
 Cl. 120 f, N° 277171 Dispositif pour moduler en temps des impulsions électriques.  
 Kl. 120 f, Nr. 325685 Automatische Abstimmeinrichtung.  
 Kl. 120 f, Nr. 325687 Modulationsschaltung mit einem Halbleiterverstärker.  
 Kl. 120 g, Nr. 325692 Gehäuse für Fernempfänger.  
 Kl. 120 g, Nr. 325693 Bildröhrenbefestigung für Fernempfänger.  
 Kl. 121 b, Nr. 325697 Fernmeldeanlage mit einer Brückenschaltung.  
 Kl. 122 b, Nr. 306805 Präsentierstand.  
 Cl. 123 a, N° 314517 Article accessoire pour objet portatif, présentant une tige rigide, notamment une canne ou un parapluie.  
 Cl. 123 b, N° 325701 Etui pour au moins une clef.  
 Cl. 123 c, N° 318337 Dispositif pour porter une paire de skis en bandoulière.

- Cl. 125 a, N° 309371 Procedimento e meccanismo di incarto, di oggetti di forma prismatica, segnatamente di tavolette di cioccolato.
- Cl. 125 b, N° 279806 Cageot pour l'emballage de fruits.
- Cl. 125 b, N° 280704 Récipient pour fluides.
- Cl. 125 b, N° 304226 Boîte, notamment en carton.
- Kl. 125 b, Nr. 325703 Verfahren zum Mitteilen allgemein interessierender Angaben und Warenpackung zur Durchführung des Verfahrens.
- Kl. 125 c, Nr. 304917 Einrichtung zur Stationierung und Stapelung von Fahrzeugen.
- Kl. 125 c, Nr. 305594 Einrichtung zur Stationierung durch Stapelung von Fahrzeugen in neben- und übereinander angeordneten gebäudeartig vereinigten Zellen, die mindestens einseitig offen sind.
- Kl. 126 a, Nr. 286300 Kraftfahrzeuganhänger, insbesondere für den Behälterverkehr.
- Kl. 126 a, Nr. 325716 Lastfahrzeug.
- Cl. 126 b, N° 295863 Dispositif de montage d'une montre dans une voiture automobile.
- Kl. 126 b, Nr. 308726 Ausziehbarer Tisch für Fahrzeuge, insbesondere Autos.
- Kl. 126 b, Nr. 316060 Dreidruck-Steuerventil mit last- oder geschwindigkeitsabhängigem Rückführglied für Anhänger-Druckluftbremsen.
- Kl. 126 b, Nr. 316061 Einrichtung zur hilfskraftunterstützten Steuerung der Kupplung von Kraftwagen.
- Cl. 126 b, N° 316311 Châssis de véhicule.
- Cl. 126 b, N° 317734 Dispositif de remontage automatique d'une montre montée sur une voiture automobile.
- Kl. 126 b, Nr. 317736 Synchronisierungseinrichtung für Schaltgetriebe von Kraftfahrzeugen.
- Kl. 126 f, Nr. 324555 Einrichtung zum Halten eines Fahrrad-Dynamos in seiner Betriebsstellung.
- Kl. 127 a, Nr. 285981 Seilklemme.
- Kl. 127 d, Nr. 309758 Schienenfahrzeug mit in Quer- und Vertikalrichtung federnder Kupplung zwischen zwei Fahrgestellen.

13 Zusatzpatente — Brevets additionnels — Brevetti addizionali

- Kl. 37 a, Nrn. 229350 bis 229355 (225365) Verfahren zur Darstellung eines direkt ziehenden kupferhaltigen Farbstoffes.
- Kl. 39 b, Nr. 279835 (271122) Gaserzeugende Ladung.
- Kl. 54 c, Nr. 294571 (288761) Einrichtung für Kegelspielanlagen zum Aufstellen der Kegel.
- Kl. 72 c, Nr. 234725 (228991) Abstellrichtung an Federuhrwerken mit Motoraufzug.
- Kl. 85 a, Nr. 296563 (291582) Elektrische Schalteinrichtung an einer Werkzeugmaschine.
- Kl. 96 g, Nrn. 233103, 236705 (225629) Riemenscheibenwechselgetriebe mit zwischen zwei auf der treibenden und getriebenen Welle angeordneten Kegelscheibenpaaren laufendem Uebertragungsriemen.
- Cl. 125 b, N° 315803 (279806) Cageot pour l'emballage de fruits.

Liste der am 14. Mai 1958 veröffentlichten 298 Patentschriften

Liste des 298 exposés d'invention publiés le 14 mai 1958

Lista dei 298 esposti d'invenzione pubblicati il 14 maggio 1958

Nrn. 325377 325428 328674—328700 328702—328970.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma S. Meth, Löwenstrasse 19, Zürich 1, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes für Damenkonfektion erteilt. Salomon und Dora Meth-Binder wurde für die aufgebene Warengattung bzw. Verkaufsabteilung eine Sperrfrist bis 10. Mai 1960 für den Kanton Zürich auferlegt.
2. Frau Johanna Bosch, geb. Gnädinger, von Mammern (Thurgau), geb. 1918, Gerichtsstrasse 9, in Uster, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Es wurde ihr ein Geschäftseröffnungsverbot für Textilien, Lebensmittel, Wasch- und Putzmittel für die ganze Schweiz bis 4. Mai 1961 auferlegt.
3. Der Firma Belmot AG., Stauffacherstrasse 45, Zürich 4, wurde für Motorräder die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes erteilt. Emil Bachmann, von Kilchberg (Zürich), geb. 1895, wurde für die aufgebene Warengattung bzw. Verkaufsabteilung eine Sperrfrist bis 23. April 1960 auferlegt.
4. Der Firma J. Rosenblüth, Herrenkonfektion, Leonhardstrasse 4, Zürich 1, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und Frau Margarethe Rosenblüth, geb. Garbel, geb. 1892, für Herrenkonfektion ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 21. Mai 1961 auferlegt.
5. Das der Firma Modehaus Manon AG., Bahnhofstrasse 31, Zürich 1, und Prof. Dr. Walter Hug, von Affeltrangen (Thurgau), geb. 1898, für die Dauer von drei Jahren auferlegte Geschäftseröffnungsverbot (Publikation im SHAB. Nr. 68 vom 14. März 1958) wird gegenüber Prof. Dr. Walter Hug aufgehoben und auf die Firma Modehaus Manon AG., Zürich 1, beschränkt. (AA. 146)

Zürich, den 3. Juni 1958.

Direktion der Polizei.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Vereinigte Arabische Republik

Zahlungsverkehr mit der Provinz Aegypten: Export accounts

Vor einiger Zeit wurde bekanntlich durch die ägyptischen Behörden das System der sog. export accounts eingeführt. In diesem Zusammenhang wird schweizerischerseits, im Sinne einer autonomen provisorischen Lösung, ab heute folgende Regelung in Kraft gesetzt:

Den schweizerischen ermächtigten Banken wird gestattet, bei ägyptischen Banken auf ägyptische Pfund lautende export accounts zu führen.

In der Schweiz domizillierte Personen, die auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 Zahlungen nach Aegypten im gebundenen Zahlungsverkehr zu leisten haben oder auszahlungsberechtigte Forderungen gegenüber in Aegypten domizilierten Personen besitzen, sind berechtigt, Zahlungen, die gemäss Annex II zum schweizerisch-ägyptischen Zahlungsabkommen vom 6. April 1950 (publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 93 von 1950) über Konto Eg-«B» durchzuführen sind, auch über export account schweizerischer ermächtigter Banken nach Aegypten zu leisten, bzw. aus Aegypten entgegenzunehmen.

Ferner können, in Abänderung der bisher geltenden Bestimmungen und mit besonderer Bewilligung der schweizerischen Verrechnungsstelle im Einzelfall, Zahlungen für auf dem freien Markt gekaufte Baumwolle, Typ Karnak, zu 100% (statt wie bisher nur zu 70%) über die in Aegypten geführten Konten Eg-«B» oder über die neu eröffneten export accounts geleistet werden.

Zahlungen nach Aegypten für zum Verkauf nach dritten Ländern bestimmte ägyptische Waren können von in der Schweiz domizilierten Händlern ohne Einschränkung über Konten Eg-«B» oder über export account durchgeführt werden, wobei aber darauf zu achten ist, dass für solche Transitgeschäfte eine entsprechende ägyptische Bewilligung vorliegt. Bei Verkäufen nach den meisten Ländern der Europäischen Zahlungsunion kann der Erlös mit Bewilligung der schweizerischen Verrechnungsstelle über den gebundenen Zahlungsverkehr aus dem Land des Käufers heimgeschafft werden, sofern die Zahlung nach Aegypten über Konto Eg-«B» oder über export account erfolgt ist.

Weitere Auskünfte erteilt die Schweizerische Verrechnungsstelle, Dienst Aegypten, in Zürich. 127. 4. 6. 58.

République Arabe Unie

Service des paiements avec la province Egypte: Export accounts

Comme on le sait, les autorités égyptiennes ont récemment instauré le système dit des «export accounts». La Suisse met à ce sujet la réglementation suivante en vigueur dès aujourd'hui, à titre de solution autonome provisoire:

Les banques suisses agréées sont autorisées à se faire ouvrir auprès des banques égyptiennes des «export accounts» en livres égyptiennes.

Les personnes domiciliées en Suisse qui, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956, doivent effectuer des règlements en Egypte par le service réglementé des paiements, ou qui possèdent à l'égard de personnes domiciliées en Egypte des créances admissibles au paiement par ledit service, peuvent également effectuer en Egypte, ou recevoir d'Egypte, par la voie des «export accounts» de banques suisses agréées, des règlements qui devraient être opérés par l'intermédiaire du compte Eg-«B», conformément à l'annexe II à l'accord de paiement égypto-suisse du 6 avril 1950 (publié à la Feuille officielle suisse du commerce, N° 93, de 1950).

De plus, en modification des dispositions en vigueur jusqu'ici et sur autorisation spéciale de l'Office suisse de compensation, les règlements relatifs à des achats de coton du type Karnak effectués au marché libre peuvent être opérés à concurrence de 100% (jusqu'ici 70%) par les comptes Eg-«B» ouverts en Egypte ou par les nouveaux «export accounts».

Les commerçants domiciliés en Suisse peuvent opérer sans restriction, par les comptes Eg-«B» ou par les «export accounts», des règlements à destination de l'Egypte, relatifs à des marchandises égyptiennes destinées à être revendues dans des pays tiers. Les règlements concernant ces affaires de transit sont toutefois subordonnés à une autorisation égyptienne. Moyennant une autorisation de l'Office suisse de compensation, le produit de ces ventes dans la plupart des pays de l'Union européenne de paiements peut être recouré par la voie du service réglementé des paiements avec le pays de l'acheteur, en tant que le règlement à destination de l'Egypte a été effectué par l'intermédiaire d'un compte Eg-«B» ou d'un «export account».

Le «service Egypte» de l'Office suisse de compensation, à Zurich, donne d'autres précisions aux intéressés. 127. 4. 6. 58.

Schweizerische Nationalbank - Banque Nationale suisse

Ausweis - Situation 31. 5. 58

| Aktiven - Actif  | Veränderungen    |                  |
|--|------------------|------------------|
|  | Fr               | Fr.              |
| Goldbestand - Encaisse or.....   | 7 942 945 299.65 | + 130 036 860.45 |
| Devisen - Disponibilités à l'étranger:   |                  |                  |
| deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..   | 505 675 510.69   |                  |
| andere - autres ..   | 49 824.55        | - 81 778 821.65  |
| Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse:  |                  |                  |
| Wechsel - Effets de change ..  | 130 379 686.74   |                  |
| Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions  | 250 000.—        | + 832 585.70     |
| Lombardvorschüsse - Aances sur nantissement ..   | 12 147 137.09    | + 2 054 528.01   |
| Wertschriften - Titres:  |                  |                  |
| deckungsfähige - pouvant servir de couverture: ..  | 583 200.—        |                  |
| andere - autres ..   | 44 235 501.—     | —                |
| Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse   | 13 272 680.28    | + 2 013 123.05   |
| Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif ..   | 28 013 736.62    | + 1 329 617.26   |
| Zusammen - Total   | 8 677 552 576.62 |                  |
| Passiven - Passif  |                  |                  |
| Eigene Gelder - Fonds propres ..   | 50 000 000.—     | —                |
| Notenumlauf - Billes en circulation.....   | 5 494 458 725.—  | + 71 825 060.—   |
| Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:   |                  |                  |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes deirements des banques, du commerce et de l'industrie .. | 2 437 570 378.14 |                  |
| andere täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue ..   | 510 298 331.70   | - 20 655 410.79  |
| Sonstige Passiven - Autres postes du passif ..   | 185 225 141.78   | + 1 653 072.21   |
| Zusammen - Total   | 8 677 552 576.62 |                  |

Offizieller Diskontsatz seit 15. Mai - Taux officiel d'escompte depuis le 15 mai 1957: 2½%  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. Mai - Taux officiel pour avance depuis le 15 mai 1957: 3½%  
 Spezialdiskontsatz für Wechsel zur Finanzierung von Pflichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2%

Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2% 127. 4. 6. 58.

# SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPEKSAATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1958 — Résultats du service réglementé des paiements en mars 1958\*)

| 1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé                   |   |                           |  |           |                          |   |           |   |   |  |                                     |   |
|--|---|---------------------------|--|-----------|--------------------------|---|-----------|---|---|--|-------------------------------------|---|
| Vertragsstaaten<br>Pays  | Verfügbare Mittel<br>Anfangsbestand<br>Disponibilités<br>Etat initial | Einzahlungen — Versements |  |           | Auszahlungen — Paiements |   |           | Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup><br>Autre trafic <sup>1)</sup> | Clearingstand Ende März 1958<br>Etat du clearing à fin mars 1958            |  |                                     |   |
|  |   | Waren<br>Marchandises     | Andere Einzahlungen<br>Autres versements | Total     | Waren<br>Marchandises    | Andere Auszahlungen<br>Autres paiements | Total     |   | Verfügbare Mittel<br>Disponibilités   | Pendente Auszahlungs-<br>aufträge<br>Ordres de paiements<br>non exécutés | Clearing-saldo<br>Solde de clearing | An-gemeldete Forderungen<br>Déclarations de créances<br>non liquidées |
| in 1000 Franken März 1958 — Mars 1958 en 1000 francs             |   |                           |  |           |                          |   |           |   |   |  |                                     |   |
| Bulgarien - Bulgarie   | 607   | 1 482                     | 3  | 1 485     | 175                      | 18                                      | 193       | — 434   | 1 465   | 140  | 1 325                               | 1 353   |
| Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>                               | 235   | 1 443                     | 325                                      | 1 768     | 2 851                    | 565                                     | 3 416     | 1 189   | — 224   | 1 927  | — 2 151                             | 20 497  |
| Jugoslawien - Yougoslavie  | 3 229   | 3 371                     | 638                                      | 4 009     | 4 558                    | 844                                     | 5 402     | 2 449   | 4 285   | 1 179  | 3 106                               | 5 928   |
| Polen - Pologne  | 788   | 5 345                     | 82                                       | 5 427     | 6 088                    | 455                                     | 6 543     | 1 105   | 777   | 2 640  | — 1 863                             | 8 757   |
| Rumänien - Roumanie  | 4 639   | 3 251                     | 33                                       | 3 284     | 952                      | 155                                     | 1 107     | — 4 000   | 2 816   | 804  | 2 012                               | 2 340   |
| Spanien - Espagne  | 5 688   | 12 311                    | 625                                      | 12 936    | 11 122                   | 1 958                                   | 13 080    | —   | 5 544   | 2 573  | 2 971                               | 21 729  |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.                                   | 2   | 7 707                     | 130                                      | 7 837     | 5 412                    | 1 137                                   | 6 549     | — 280   | 1 010   | 774  | 236                                 | 6 338   |
| Türkei - Turquie <sup>2)</sup>                                   | 4 387   | 910                       | 195                                      | 1 105     | 509                      | 666                                     | 1 175     | 2 077   | 6 394   | 855  | 5 539                               | 6 396   |
| Ungarn - Hongrie   | 801   | 3 390                     | 532                                      | 3 922     | 1 869                    | 581                                     | 2 450     | — 1 167   | 1 106   | 573  | 533                                 | 8 637   |
| Uruguay - Uruguay  | 9 094   | 1 748                     | —  | 1 748     | 686                      | 1                                       | 687       | 41  | 10 196  | 713  | 9 483                               | 821   |
| Zentralisierter Verkehr<br>Trafic centralisé                     | 29 470  | 40 958                    | 2 563                                    | 43 521    | 34 222                   | 6 380                                   | 40 602    | 980   | 33 369  | 12 178   | 21 191                              | 82 796  |
| Januar bis März 1958 — Janvier à mars 1958                       |   |                           |  |           |                          |   |           |   |   |  |                                     |   |
| Bulgarien - Bulgarie   | 562   | 2 183                     | 66                                       | 2 249     | 352                      | 208                                     | 560       | — 786   | 1 465   | 140  | 1 325                               | 1 353   |
| Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>                               | — 521   | 4 571                     | 1 364                                    | 5 935     | 8 216                    | 1 383                                   | 9 599     | 3 961   | — 224   | 1 927  | — 2 151                             | 20 497  |
| Jugoslawien - Yougoslavie  | 8 830   | 9 615                     | 1 376                                    | 10 991    | 13 571                   | 5 414                                   | 18 985    | 3 449   | 4 285   | 1 179  | 3 106                               | 5 928   |
| Polen - Pologne  | 681   | 14 499                    | 460                                      | 14 959    | 12 405                   | 1 607                                   | 14 012    | — 851   | 777   | 2 640  | — 1 863                             | 8 757   |
| Rumänien - Roumanie  | 1 088   | 7 806                     | 136                                      | 7 942     | 1 803                    | 411                                     | 2 214     | — 4 000   | 2 816   | 804  | 2 012                               | 2 340   |
| Spanien - Espagne  | 6 197   | 38 372                    | 2 150                                    | 40 522    | 28 512                   | 12 663                                  | 41 175    | —   | 5 544   | 2 573  | 2 971                               | 21 729  |
| Tschechoslowakei - Tchécoslov.                                   | 9   | 17 890                    | 681                                      | 18 571    | 16 490                   | 3 030                                   | 19 520    | 1 950   | 1 010   | 774  | 236                                 | 6 338   |
| Türkei - Turquie <sup>2)</sup>                                   | 5 512   | 3 457                     | 409                                      | 3 866     | 999                      | 3 524                                   | 4 523     | 1 539   | 6 394   | 855  | 5 539                               | 6 396   |
| Ungarn - Hongrie   | 999   | 8 091                     | 1 105                                    | 9 196     | 6 782                    | 1 734                                   | 8 516     | — 573   | 1 106   | 573  | 533                                 | 8 637   |
| Uruguay - Uruguay  | 11 781  | 1 188                     | —  | 1 188     | 2 615                    | 1                                       | 2 616     | — 10 157  | 10 196  | 713  | 9 483                               | 821   |
| Zentralisierter Verkehr<br>Trafic centralisé                     | 35 138  | 117 672                   | 7 747                                    | 125 419   | 91 745                   | 29 975                                  | 121 720   | — 5 468   | 33 369  | 12 178   | 21 191                              | 82 796  |
| 2. Dezentralisierter Verkehr <sup>1)</sup> — Trafic décentralisé |   |                           |  |           |                          |   |           |   |   |  |                                     |   |
| Vertragsstaaten<br>Pays  | März 1958 — Mars 1958   |                           |  |           |                          |   |           |   | Verfügbare Mittel<br>Ende März 1958<br>Disponibilités<br>à la fin mars 1958 | Pays   |                                     |   |
|  | —   | 3 824                     | 333                                      | 4 157     | 1 756                    | 1 081                                   | 2 837     | 935   |   |  |                                     |   |
| Aegypten   | — 13 462  | 3 824                     | 333                                      | 4 157     | 1 756                    | 1 081                                   | 2 837     | 935   | — 11 207  | Egypte   |                                     |   |
| Argentinien  | 32 125  | 3 511                     | 470                                      | 3 981     | 3 594                    | 578                                     | 4 172     | — 1 349   | 30 585  | Argentine  |                                     |   |
| Belgien <sup>2)</sup>  | 30 901  | 21 983                    | 12 424                                   | 34 407    | 28 183                   | 15 099                                  | 43 282    | — 14 800  | 7 226   | Belgique <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Dänemark <sup>2)</sup>   | 8 496   | 5 373                     | 999                                      | 6 372     | 7 505                    | 1 989                                   | 9 494     | 546   | 5 920   | Danemark <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Bundesrepublik Deutschland <sup>2)</sup>                         | — 10 931  | 168 163                   | 27 350                                   | 195 513   | 86 331                   | 57 618                                  | 143 949   | — 15 799  | 24 834  | Rép. féd. d'Allemagne <sup>2)</sup>                                      |                                     |   |
| Deutsche Demokratische Republik                                  | 1 139   | 2 127                     | 55                                       | 2 182     | 962                      | 178                                     | 1 140     | — 230   | 1 951   | Rép. dém. allemande  |                                     |   |
| Finnland   | 4 050   | 332                       | 335                                      | 667       | 3 502                    | 296                                     | 3 798     | 2 076   | 2 995   | Finlande   |                                     |   |
| Frankreich <sup>2)</sup>   | 2 120   | 75 506                    | 23 922                                   | 99 428    | 40 560                   | 41 774                                  | 82 334    | 14 959  | 34 173  | France <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Grossbritannien <sup>2)</sup>                                    | — 13 288  | 89 190                    | 25 101                                   | 114 291   | 90 682                   | 25 758                                  | 116 440   | — 162 627   | — 178 064   | Grande-Bretagne <sup>2)</sup>  |                                     |   |
| Iran   | 3 366   | 1 141                     | 15                                       | 1 156     | 2 436                    | 98                                      | 2 534     | 2 455   | 4 443   | Iran   |                                     |   |
| Italien <sup>2)</sup>  | — 157 562   | 64 314                    | 19 635                                   | 83 949    | 40 116                   | 18 156                                  | 58 272    | — 39 134  | — 171 019   | Italie <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Niederlande <sup>2)</sup>  | 15 625  | 27 916                    | 9 954                                    | 37 870    | 23 955                   | 14 632                                  | 38 587    | 17 162  | 32 070  | Pays-Bas <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Norwegen <sup>2)</sup>   | 7 424   | 1 611                     | 776                                      | 2 387     | 4 807                    | 1 348                                   | 6 155     | 2 584   | 6 240   | Norvège <sup>2)</sup>  |                                     |   |
| Oesterreich <sup>2)</sup>  | 16 626  | 12 720                    | 4 611                                    | 17 331    | 16 399                   | 5 232                                   | 21 631    | — 66  | 12 260  | Autriche <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Portugal <sup>2)</sup>   | 1 072   | 2 038                     | 412                                      | 2 450     | 6 033                    | 605                                     | 6 638     | 2 364   | — 752   | Portugal <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Schweden <sup>2)</sup>   | 5 682   | 8 636                     | 2 793                                    | 11 479    | 20 235                   | 4 499                                   | 24 734    | 13 236  | 5 613   | Suède <sup>2)</sup>  |                                     |   |
| Dezentralisierter Verkehr  | — 66 617  | 488 385                   | 129 185                                  | 617 570   | 377 056                  | 188 941                                 | 565 997   | — 177 688   | — 192 732   | Trafic décentralisé  |                                     |   |
| Zentralisierter n. dezent. Verkehr                               | — 37 147  | 529 343                   | 131 748                                  | 661 091   | 411 278                  | 195 321                                 | 606 599   | — 178 708   | — 159 363   | Trafic global  |                                     |   |
| Januar bis März 1958 — Janvier à mars 1958                       |   |                           |  |           |                          |   |           |   |   |  |                                     |   |
| Aegypten   | — 16 337  | 11 374                    | 1 028                                    | 12 402    | 5 961                    | 3 146                                   | 9 107     | — 1 835   | — 11 207  | Egypte   |                                     |   |
| Argentinien  | 54 297  | 8 313                     | 1 421                                    | 9 734     | 8 983                    | 1 286                                   | 10 269    | 23 177  | 30 585  | Argentine  |                                     |   |
| Belgien <sup>2)</sup>  | 19 210  | 75 956                    | 32 081                                   | 108 037   | 81 881                   | 41 742                                  | 123 623   | 3 602   | 7 226   | Belgique <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Dänemark <sup>2)</sup>   | 31 205  | 17 464                    | 5 008                                    | 22 472    | 20 115                   | 6 395                                   | 26 510    | — 21 247  | 5 920   | Danemark <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Bundesrepublik Deutschland <sup>2)</sup>                         | 8 000   | 471 665                   | 110 653                                  | 582 318   | 253 553                  | 172 522                                 | 426 075   | — 139 409   | 24 834  | Rép. féd. d'Allemagne <sup>2)</sup>                                      |                                     |   |
| Deutsche Demokratische Republik                                  | 1 458   | 6 267                     | 203                                      | 6 470     | 5 000                    | 747                                     | 5 747     | — 230   | 1 951   | Rép. dém. allemande  |                                     |   |
| Finnland   | 5 075   | 4 586                     | 1 233                                    | 5 819     | 13 256                   | 1 136                                   | 14 392    | 6 493   | 2 995   | Finlande   |                                     |   |
| Frankreich <sup>2)</sup>   | 37 739  | 216 272                   | 71 540                                   | 287 812   | 127 744                  | 121 699                                 | 249 443   | — 41 935  | 34 173  | France <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Grossbritannien <sup>2)</sup>                                    | — 44 931  | 297 206                   | 54 143                                   | 351 349   | 274 469                  | 377 627                                 | 377 627   | — 108 815   | — 178 064   | Grande-Bretagne <sup>2)</sup>  |                                     |   |
| Iran   | 5 702   | 3 462                     | 272                                      | 3 734     | 6 897                    | 403                                     | 7 300     | 2 307   | 4 443   | Iran   |                                     |   |
| Italien <sup>2)</sup>  | — 136 217   | 192 038                   | 47 338                                   | 239 376   | 123 493                  | 53 321                                  | 176 814   | — 97 364  | — 171 019   | Italie <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Niederlande <sup>2)</sup>  | 45 984  | 73 674                    | 26 022                                   | 99 696    | 71 247                   | 33 387                                  | 104 634   | — 8 976   | 32 070  | Pays-Bas <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Norwegen <sup>2)</sup>   | 9 631   | 4 908                     | 2 718                                    | 7 626     | 17 036                   | 3 597                                   | 20 633    | 9 616   | 6 240   | Norvège <sup>2)</sup>  |                                     |   |
| Oesterreich <sup>2)</sup>  | 22 012  | 40 212                    | 17 235                                   | 57 447    | 49 732                   | 13 168                                  | 62 900    | — 4 299   | 12 260  | Autriche <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Portugal <sup>2)</sup>   | 845   | 7 445                     | 1 161                                    | 8 606     | 17 713                   | 1 586                                   | 19 299    | 9 096   | — 752   | Portugal <sup>2)</sup>   |                                     |   |
| Schweden <sup>2)</sup>   | 12 298  | 25 166                    | 6 532                                    | 31 698    | 52 866                   | 9 573                                   | 62 439    | 24 056  | 5 613   | Suède <sup>2)</sup>  |                                     |   |
| Dezentralisierter Verkehr  | 55 931  | 1 456 008                 | 378 588                                  | 1 834 596 | 1 129 946                | 566 866                                 | 1 696 812 | — 386 447   | — 192 732   | Trafic décentralisé  |                                     |   |
| Zentralisierter n. dezent. Verkehr                               | 91 069  | 1 573 680                 | 386 335                                  | 1 960 015 | 1 221 691                | 596 841                                 | 1 818 532 | — 391 915   | — 159 363   | Trafic global  |                                     |   |

\*) Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungstelle, Zürich.

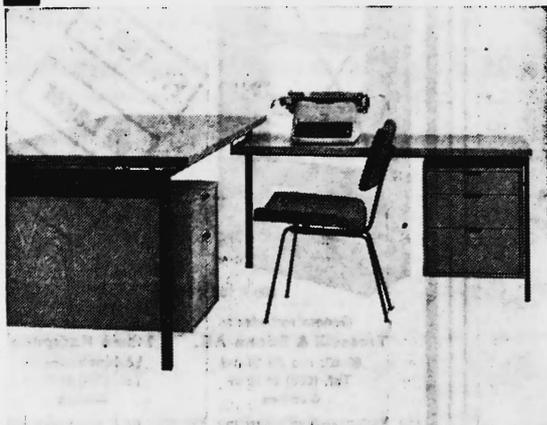
1) Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungskommen vorgesehenen Krediten usw.

2) Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

\*) Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'office suisse de compensation, à Zurich.

1) Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensation par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

2) Pays membres de l'Union européenne de paiements.

**DHS-30**

Ein Büro, das dank der Vielfalt seltener Kombinationsmöglichkeiten bei wachsendem Platzbedarf ganz selbstverständlich mitwächst.

Generalvertretung für die Schweiz: A. Köbell, Büro-Organisation  
Basel, Freie Straße 88, Telephon (061) 243885  
Aarau, Metzgergasse 20, Telephon (064) 26646

## AUTOCALORA S.A., LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mardi 24 juin 1958, à 15 heures, dans les bureaux de MM. Bugnon & Cie, banquiers, Grand-Chêne 5, Lausanne, en

### assemblée générale ordinaire

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation du bilan et des comptes de l'exercice 1957.
- 4° Décharge aux organes sociaux.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs, seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 12 juin 1958.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 23 juin 1958, par MM. Bugnon & Cie, sur présentation des actions.

## Brazilian Traction, Light & Power Co. Ltd.

Lloyds Bank (Foreign) Limited, 1, Place Bel-Air, Genève, agents payeurs en Suisse de la Compagnie ci-dessus annonce qu'elle tient à disposition les formulaires spéciaux pour l'encaissement du coupon N° 104 détaché des certificats d'actions au porteur payable dès le 8 juillet 1958. Ce coupon donnera droit à un paiement en espèces de \$ can. 0,25 moins impôt canadien 15% pour les non-résidents soit \$ can. 0,2125 net.

## TODESANZEIGE

Heute starb unerwartet aus einem arbeitsreichen Leben im 53. Altersjahr unser lieber

## Jakob Fischli-Hauser

Verwaltungsrat und Direktor der Söldendruckerei Mithödl AG

Selt der Gründung hat er mit seinen überragenden Kenntnissen und mit gewaltiger Arbeitskraft das Unternehmen geleitet und zu grossem Ansehen gebracht.

Wir verlieren in ihm einen gütigen Menschen und geschickten Berater.

Näfels, den 2. Juni 1958.

In tiefer Trauer:  
Verwaltungsrat und Direktion  
Söldendruckerei Mithödl AG.

Beerdigung am 6. Juni 1958, 8.15 Uhr, ab Trauerhaus im Bachdürfl.

## Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel) Olten

### Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 19. Juni 1958, 11.30 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude,  
Konferenzsaal I. Stock, in Olten

#### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung 1957/58.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle 1958/59.
6. Abänderung des § 5 der Statuten.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Jahresergebnisses sowie der Text der vorgesehenen Statutenänderung werden zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft vom 9. Juni 1958 an aufgelegt und können auf Wunsch dort bezogen werden.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz vom 9. Juni 1958 an bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur, Aarau, Baden und Bern, beim Schweizerischen Bankverein in Basel, der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich, Sarasin & Cie. in Basel, der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich, der Solothurner Kantonalbank in Solothurn und Olten, der Solothurner Handelsbank in Solothurn und Olten, sowie bei der Genossenschaftskasse in Olten.

Olten, den 19. Mai 1958.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: Th. Boveri.

## Griesser AG., Aadorf (TG)

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 19. Juni 1958, 16.30 Uhr, in das Büro der Gesellschaft in Aadorf (TG) eingeladen.

#### Verhandlungen:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 5. Juli 1957.
2. Entgegennahme des Berichtes für das Geschäftsjahr 1957/58. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Eintrittskarten zu dieser Versammlung können gegen genügenden Ausweis bis zum 18. Juni 1958 bei der Direktion in Aadorf (TG) bezogen werden. Geschäfts- und Revisionsbericht liegen vom 8. Juni 1958 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Aadorf (TG), den 4. Juni 1958.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident und Delegierte:  
F. Griesser.

## Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 19. Juni 1958, nachmittags 15 Uhr, im Bahnhofbuffet, I. Stock,  
Zürich Hauptbahnhof.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957.
3. Auflösung der Spezialreserve von Fr. 100 000 zur Deckung des Verlustes und Vortrag des restlichen Passivsaldo auf neue Rechnung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Aenderung der Statuten durch Streichung von § 2, al. 2.
7. Ermächtigung des Verwaltungsrates zum Rückkauf eigener Prioritätsaktien.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen sind vom 5. Juni 1958 an zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten sind bis zum 14. Juni 1958 gegen Hinterlegung der Aktien erhältlich durch

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
HH. Rahn und Bodmer, Bankiers, Zürich

Glarus, den 4. Juni 1958.

## Bank für Grundbesitz, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre

auf Donnerstag, den 19. Juni 1958, 16.30 Uhr, im Buffet I. Kl., I. Stock, Hauptbahnhof Zürich

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1957 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane und Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Eintritts- und Stimmkarten zur Teilnahme an der Versammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 18. Juni 1958 an der Kasse der Bank zu beziehen.

Der gedruckte Geschäftsbericht, der die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und den Bericht der Kontrollstelle enthält, kann an den Schaltern unserer Bank bezogen werden oder wird auf Verlangen zugestellt.

Zürich, den 2. Juni 1958.

Der Verwaltungsrat.

NEUE RÄUME — NEUE STOFFE:



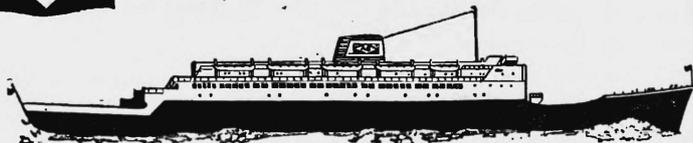
VORHÄNGE, POLSTERMÖBEL, usw. aus  
Verlangen Sie Mustervorlage von Ihrem  
Tapezierer/Dekorateur.

ZIBUNT  
JUTE GEWEBE  
ZIHLE AG., BERN



# Das Schiff der Zukunft

Die Touristenklasse mit jedem Komfort  
Amsterdam/Zeebrugge nach New York, 7 Tage



**S/S «ATLANTIC» 18100 Tonnen**  
**AMERICAN BANNER LINES**

vollständig air conditioned

Jede Kabine mit 2 oder 4 Betten / Jede Kabine mit Privat-Toilette und Dusche  
Elegante Gesellschaftsräume / Heizbares Promenade-Deck / Sport-Deck / Europäische und amerikanische Küche / Passagepreis von \$ 187.50 bis 220.— je nach Jahreszeit.

Eröffnungsreise ab New York 11. Juni 1958, ab Amsterdam 19. Juni, ab Zeebrugge 20. Juni

Auskünfte und Reservation durch den Generalpassage-Agenten für die Schweiz

## Goth & Co. AG., Basel

Elisabethenstrasse 45  
Zürich Genf St. Gallen



Telephon (061) 22 18 40  
Biel La Chaux-de-Fonds

oder durch Ihr Reisebureau



Par des insertions dans le journal juif MACCABI, vous obtiendrez de nouveaux clients. Demandez-nous des offres ainsi que notre journal à l'essai. Journal juif MACCABI, case postale, Bâle 25. Envois dans le monde entier.

## STELLENRUBRIK

Angesehene Grobeisenhandlung im Gebiet B-Z-B bietet einem überdurchschnittlich begabten Fachmann

## AKTIVE BETEILIGUNG

als Ersatz für eine zurückbezahlte Kommandite und Umwandlung der heutigen Gesellschaftsform in eine Aktiengesellschaft. Da der heutige alleinige Inhaber die 50 bereits überschritten hat, möchte er durch einen finanziell beteiligten Mitarbeiter den Fortbestand der Geschäftsführung gesichert wissen.

Schweizer Bürger im Idealalter von zirka fünf- und dreissig Jahren, die mit den Verhältnissen im schweizerischen Grobeisenhandel, insbesondere in der B-Z-B, vertraut sind, über ein Kapital von mindestens Fr. 100 000 verfügen, Freude als Mitarbeiter in der Geschäftsführung und am teilweisen Aussendienst haben, richten Ihre Anmeldungen an den Beauftragten:

Johannes Pulver, Bern, Murlstalden 34.

Für Reisenden, der Import-Exportfirmen, Grossfirmen, Transportfirmen, Reisebüros, Verkehrsgesellschaften, Handelshäuser und gut geführte Hotels besucht, ist

### Gelegenheit geboten

auf Provisionsbasis zu seinem bestehenden Programm eine gediegene Neuheit auf kartographischem Gebiet, die sich vorzüglich als Wandschmuck von Direktionsbüros, Vestibüls, Konferenzzimmern eignet, mitzuführen.

Nachweis unter Chiffre L 11339 Z an Publicitas, Zürich 1.

## Precisa

Die führende schweiz Rechenmaschine.



**ERNST JOST AG**

Zürich Sihlstr. 1 Tel. (051) 27 23 10

### INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantem Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

Der Inhaber des Schweizer Patentes

**Nr. 262 076**

betreffend

Platten für elektrische Akkumulatoren und Verfahren zu deren Herstellung

wünscht dasselbe zu verkaufen oder Lizenzen daraus zu vergeben. Anfragen erbeten an: Dr. Ing. H. Scheidegger, Patentanwalt, Postfach, Zürich 23.

### INKASSO

zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und spezielle Bearbeitung.

**ADMINISTRA, Inkasso AG**  
Schanzeneggstr. 1. Tel. (051) 23 44 47  
Zürich 2

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!



## Kampoda

Stahlmöbel



200 x 100 x 34 cm

Generalvertreter:

**Trosselli & Söhne AG.**

60-62, rue du Stand

Tel. (022) 24 43 48

Genève

Filliale Kampoda

Löwenstrasse 44

Tel. (051) 25 84 84

Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.

Fr. 166.—  
ab Lager  
komplett, franco  
Empfangestation

Zirka 10 000 einmal gestanzte

## ADREMA

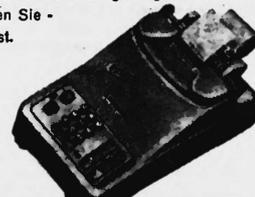
Originaladreiblatten 8 R zu verkaufen

Anfragen unter Chiffre C 11327 Z an Publicitas, Zürich 1.



Seit ich eine Odhner habe,  
gewinne ich 15 Minuten pro Stunde

Tatsächlich - die neue Odhner multipliziert 45% schneller, heisst also, dass ich bei Rechenarbeiten durchschnittlich 12 bis 20 Minuten in der Stunde gewinne. Und welche Wohltat für die Nerven - dank dem absolut geräuschlosen Motor und der vollautomatischen Arbeitweise. Die bekannte schwedische Rechenmaschinenfabrik Odhner stellt nicht die billigsten, dafür aber die rationellsten Maschinen her, die auf die Dauer doch viel vorteilhafter sind. Verlangen Sie die Maachine einige Tage zur Probe, vergleichen Sie - urteilen Sie selbst.



**Odhner**

Prospekte und Liste der Wiederverkäufer durch die Generalvertretung:  
Rechenmaschinen-Vertriebs AG.  
Murbacherstrasse 3 Luzern Telefon 041/2 23 14

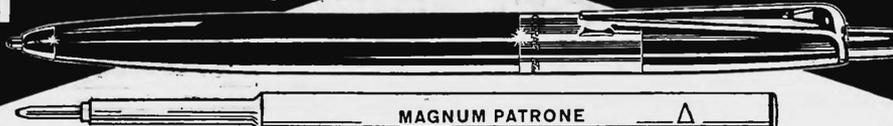
**BALLOGRAF** schreibt jetzt 4x länger

der sparsame Kugelschreiber aus Schweden

dank der neuen

**MAGNUM**  
Riesenpatrone

schreibt:  
Fein, Mittel oder Breit  
Blau, Rot, Grün oder  
Schwarz



Ballograf «RETRACTO» mit Magnum-Patrone

Fr. 3.50

«TEN PEN» De Luxe-Ausführung inkl. Magnum + 3 Jahre Garantie

Fr. 6.50

Reklamprägungen gratis ab 12 Stück

**Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden)**

Bilanz, abgeschlossen auf 31. Dezember 1957

| VERMÖGEN   | Stand 1.1.1957 | Zugang        | Abgang       | Ab-schreibung | Stand 31.12.1957 |
|--|----------------|---------------|--------------|---------------|------------------|
|  | DM             | DM            | DM           | DM            | DM               |
| <b>I. Anlagevermögen</b>                                       |                |               |              |               |                  |
| 1. Bebaute Grundstücke mit                                     |                |               |              |               |                  |
| a) Verwaltungs- und Wohngebäuden                               | 1 637 600.25   | 65 086.65     | —            | —             | 1 702 686.90     |
| b) Betriebsgebäuden  | 1 183 868.28   | —             | —            | —             | 1 183 868.28     |
| 2. Unbebaute Grundstücke                                       | 599 605.98     | 13 602.90     | 2 348.—      | —             | 610 860.88       |
| 3. Wasserbauten  | 9 071 785.33   | —             | —            | —             | 9 071 785.33     |
| 4. Maschinelle Anlagen   | 2 253 700.—    | —             | —            | —             | 2 253 700.—      |
| 5. Schalt- und Transformatoranlagen                            | 9 722 906.91   | 1 788 125.38  | 27 751.51    | —             | 11 483 280.78    |
| 6. Fernleitungen, Ortsnetze und Zähler                         | 14 844 031.73  | 2 478 223.89  | 271 400.77   | —             | 17 050 854.85    |
| 7. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung               | 1.—            | 116 077.50    | —            | 116 077.50    | 1.—              |
| 8. Im Bau befindliche Anlagen                                  | 4 584 087.41   | 5 719 944.35  | 4 584 087.41 | —             | 5 719 944.35     |
| 9. Beteiligungen   | 7 156 770.—    | 1 500.—       | —            | —             | 7 158 270.—      |
|  | 51 054 356.89  | 10 182 560.67 | 4 885 587.69 | 116 077.50    | 56 235 252.37    |
| <b>II. Umlaufvermögen</b>                                      |                |               |              |               |                  |
| 1. Waren und Betriebsstoffe                                    |                |               |              | 1 146 058.15  |                  |
| 2. Wertpapiere   |                |               |              | 1 955 015.—   |                  |
| 3. Darlehen und Vorschüsse                                     |                |               |              | 5 712 636.64  |                  |
| 4. Von der Gesellschaft geleistete Anzahlungen                 |                |               |              | 800 650.80    |                  |
| 5. Forderungen aus Stromlieferung und Leistungen               |                |               |              | 4 650 432.21  |                  |
| 6. Wechsel   |                |               |              | 108 692.90    |                  |
| 7. Kassenbestand, Landeszentralbank- und Postcheckguthaben     |                |               |              | 221 390.14    |                  |
| 8. Andere Bankguthaben   |                |               |              | 7 486 154.80  | 22 081 029.64    |
| <b>III. Rechnungsabgrenzungsposten</b>                         |                |               |              |               | 256 543.20       |
|  |                |               |              |               | 78 572 825.21    |
| <b>VERPFLICHTUNGEN</b>   |                |               |              |               |                  |
| <b>I. Aktienkapital</b>  |                |               |              |               | 14 000 000.—     |
| <b>II. Rücklagen</b>   |                |               |              |               |                  |
| 1. Gesetzliche Rücklage  |                |               |              | 3 599 380.70  |                  |
| 2. Andere Rücklagen  |                |               |              | 2 900 000.—   | 6 499 380.70     |
| <b>III. Wertberichtigungen</b>                                 |                |               |              |               |                  |
| 1. für Anlagen   |                |               |              | 17 752 264.82 |                  |
| Entnahme   |                |               |              | 110 816.56    |                  |
| Zuweisung  |                |               |              | 17 641 448.26 |                  |
| Baukostenzuschüsse   |                |               |              | 3 761 250.—   |                  |
|  |                |               |              | 21 402 698.26 |                  |
|  |                |               |              | 293 000.—     |                  |
|  |                |               |              | 21 695 698.26 |                  |
| 2. für Baudarlehen nach § 7 e EstG                             |                |               |              | 156 125.—     | 21 851 823.26    |
| <b>IV. Heimfallfonds</b>                                       |                |               |              | 2 098 463.—   |                  |
| Zuweisung für 1957   |                |               |              | 21 250.—      | 2 119 713.—      |
| <b>V. Rückstellungen</b>                                       |                |               |              |               | 12 681 997.31    |
| <b>VI. Verbindlichkeiten</b>                                   |                |               |              |               |                  |
| 1. sfrs. 12 494 000.— Teilschuldverschreibungen vom Jahre 1927 |                |               |              | 12 010 107.38 |                  |
| 2. Zinsen auf Teilschuldverschreibungen                        |                |               |              | 465 954.87    |                  |
| 3. Noch nicht eingelöste Gewinnanteilscheine                   |                |               |              | 62 934.—      |                  |
| 4. Hypothekenschulden  |                |               |              | 13 445.60     |                  |
| 5. Anzahlungen von Kunden                                      |                |               |              | 537 432.52    |                  |
| 6. Verbindlichkeiten auf Grund von Lieferungen und Leistungen  |                |               |              | 6 399 625.74  |                  |
| 7. Verbindlichkeiten gegenüber Konzernunternehmen              |                |               |              | 25 038.47     |                  |
| 8. Verbindlichkeiten gegenüber unseren Wohlfahrtseinrichtungen |                |               |              | 94 334.31     |                  |
| 9. Sonstige Verbindlichkeiten                                  |                |               |              | 339 924.72    | 19 948 797.61    |
| <b>VII. Rechnungsabgrenzungsposten</b>                         |                |               |              |               | 173 005.65       |
| <b>VIII. Reingewinn</b>  |                |               |              |               |                  |
| Gewinnvortrag vom Jahre 1956                                   |                |               |              | 32 296.04     |                  |
| Gewinn 1957  |                |               |              | 1 265 811.64  | 1 298 107.68     |
|  |                |               |              |               | 78 572 825.21    |

Der Gegenwartswert der Vermögensabgabe beträgt DM. 4 221 465.35, der Vierteljahresbetrag DM 76 459.20.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden  
Albrecht    Richard    Schenk

Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1957

| AUFWAND   | DM           | DM            |
|---|--------------|---------------|
| 1. Löhne und Gehälter   | 2 330 608.96 |               |
| abzüglich auf Bau verbucht oder weiterverrechnet  | 151 329.48   | 2 179 279.48  |
| 2. Soziale Abgaben  | 208 867.35   |               |
| abzüglich weiterverrechnet  | 3 558.20     | 205 309.15    |
| 3. Zuweisung zur Wertberichtigung des Anlagevermögens   |              | 3 761 250.—   |
| 4. Zuweisung zum Heimfallfonds  |              | 21 250.—      |
| 5. Abschreibung auf Anlagevermögen  |              | 116 077.50    |
| 6. Steuern, Wasserrechtzinsen und Abgaben davon Steuern vom Ertrag und vom Vermögen DM 4 328 050.22 |              | 5 464 471.01  |
| 7. Beiträge an Berufswertungen  |              | 25 502.43     |
| 8. Alle übrigen Aufwendungen  |              | 5 487 379.24  |
| 9. Reingewinn   |              |               |
| Gewinnvortrag vom Jahre 1956  | 32 296.04    |               |
| Gewinn 1957   | 1 265 811.64 | 1 298 107.68  |
|   |              | 18 558 626.49 |

| ERTRAG   | DM            | DM            |
|--|---------------|---------------|
| 1. Gewinnvortrag vom Vorjahre                              | 32 296.04     |               |
| 2. Jahresertrag nach Abzug der Aufwendungen für Strombezug | 17 323 991.99 |               |
| 3. Erträge aus Beteiligungen                               | 324 611.20    |               |
| 4. Zinserträge nach Abzug der Zinsaufwendungen             | 450 463.50    |               |
| 5. Ausserordentliche Erträge                               | 427 263.76    |               |
|  |               | 18 558 626.49 |

Nach dem abschliessenden Ergebnis unserer pflichtmässigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.

Stuttgart, den 3. Mai 1958.

Dr. Liphert  
Wirtschaftsprüfer

Hohel  
Wirtschaftsprüfer

**Industrie-Gesellschaft für Schappe, in Basel**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, den 20. Juni 1958, vormittags 10 1/2 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, St. Jakobsstrasse 54, in Basel.

**Traktanden**

der sechszehntzigsten ordentlichen Generalversammlung:

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1957 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1957.
4. Aenderung der §§ 19 und 29 der Statuten.
5. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
6. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1958 und von zwei Suppleanten derselben.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 14. Juni 1958 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der hinterlegten Aktien Zutrittskarten zur Generalversammlung am Gesellschaftssitz ausgehändigt werden.

Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 10. Juni 1958 an am Sitze der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf. Auf Wunsch wird der Jahresbericht, welcher die Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung enthält, den Aktionären zugestellt.

Industrie-Gesellschaft für Schappe;  
Der Verwaltungsrat.

**Holzverzuckerungs AG., Domat/Ems**

Der Coupon Nr. 13 unserer Vorzugsaktien wird ab heute mit abzüglich 5% Conpons- und 25% Verrechnungssteuer netto

Fr. 25.—  
Fr. 7.50  
Fr. 17.50

bei nachstehenden Banken und deren Niederlassungen eingelöst:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Schweizerischer Bankverein
- Schweizerische Volksbank
- Graubündner Kantonalbank

Domat/Ems, den 31. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.

**KRAFTWERK LAUFENBURG IN LAUFENBURG**

**Aktiendividende pro 1957**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 3. Juni 1958 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1957 auf Fr. 42.86 pro Aktie festgesetzt. Demgemäss werden die Coupons Nr. 52 abzüglich des Couponstempels und der Verrechnungssteuer von zusammen 30% mit netto

Fr. 30.—

vom 4. Juni 1958 an spesenfrei eingelöst bei:

- der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
- der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich
- der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
- dem Schweizerischen Bankverein in Basel
- der Aargauischen Kantonalbank in Aarau
- der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern

sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken. Die Coupons sind unter Beigabe eines arithmetisch geordneten Nummern-Verzeichnisses einzureichen.

Die Direktion.

**E. Koller AG., Lugano**

**Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 23. Juni 1958, um 15 Uhr, in Lugano, via Basilea 1

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1957.
2. Abnahme der Bilanz per 31. Dezember 1957 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1957. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen (gemäss Statuten).
5. Diverses.

Lugano, den 31. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.

**Landgesellschaft Bruderholz Basel**

**Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 20. Juni 1958, 14.30 Uhr, im Bureau der Herren La Roche & Co., Rittergasse 25, Basel

**Traktanden:**

1. Vorlage und Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957 sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Allfälliges.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 4. Juni 1958 am Gesellschaftssitz und bei den Herren La Roche & Co. zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmrechtsausweise sind gegen entsprechenden Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 17. Juni 1958 beim Bankhaus La Roche & Co. zu beziehen.

Basel, den 3. Juni 1958.

Der Verwaltungsrat.

# KUNSTSTOFFE

PVC - POLYAETHYLEN - POLYSTYROL

Compounds  
Granulate  
Folien  
Schläuche  
Platten

## SCHOELLKOPF & CO.

Nüscherstrasse 9, Zürich  
Telephon (051) 25 68 56 - 27 60 07  
Telex 52613

### Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zur Teilnahme an der  
**94. ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 17. Juni 1958, 11.00 Uhr, in das Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 46 in Basel, zur Behandlung nachstehender Traktanden eingeladen:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1957.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Rechnung pro 31. Dezember 1957 und Verwendung des Ergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle und zweier Suppleanten zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1958.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Laut § 25 der Statuten sind diejenigen Herren Aktionäre stimmberechtigt, auf deren Namen die Aktien in den Registern der Gesellschaft acht Tage vor Abhaltung der Generalversammlung eingetragen sind.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Einsendung des Anmeldeformulars ab 6. Juni 1958 an der Hauptkasse der Gesellschaft bezogen werden, wo vom gleichen Tage an auch die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle aufliegen werden.

Basel, den 30. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.

### Starrfräsmaschinen AG., Rorschacherberg

Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

auf Samstag, den 14. Juni 1958, vormittags 11.30 Uhr, in das Bahnhofbuffet, Rorschach-Hafen.

Traktanden:

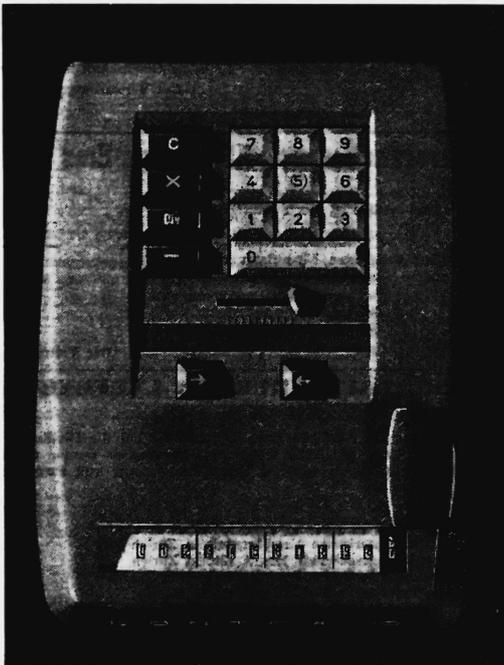
1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1957 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl der Kontrollstelle.
5. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Mittwoch, den 4. Juni 1958, zur Einsicht der Aktionäre am Geschäftssitz in Rorschacherberg auf.

Stimmkarten können bis 14. Juni 1958 beim Geschäftssitz in Rorschacherberg und bis zum Versammlungsbeginn im Sitzungszimmer bezogen werden. Stellvertretung durch andere Aktionäre ist mit schriftlicher Vollmacht zulässig.

Rorschacherberg, den 2. Juni 1958.

Der Verwaltungsrat.



## CONTEX-10

**bürofürer**



## Weit über tausend

Contex-10 innert 4 Monaten verkauft!

Diese einmalige technische Meisterleistung fand überall begeisterte Aufnahme - vom kleinen Gewerbe bis zum Grossbetrieb: Handel, Banken, Versicherungen, Industrie. Referenzen: So viele Sie nur wollen!

# nur Fr. 495.- für dieses sensationelle kleine Rechenwunder

Universalmaschine für alle 4 Operationen:

Addition · direkte Subtraktion · gedankenschnelle Multiplikation (bis 300 Anschläge per Minute!) · verblüffende Division.

Rechnet blitzschnell, mit Uhrwerk-Präzision

Arbeitet ohne Motor, ohne Kurbel, ohne Hebelzug. Die Operationen werden mit der Handwurzel ausgelöst, ohne dass die Finger das Tastenfeld verlassen.

Zehner-Tastatur / federleichter Tastenanschlag

Einfach und übersichtlich, mit Markierung für das Blindrechnen. Bequemes, normal-grosses Tastenfeld. Geringster Kraftaufwand, kinderleichte Bedienung, links- oder rechtshändig.

Klein, leicht, handlich, schön

Wirklich transportabel, sogar in jeder Aktentasche. Nur 2,7 kg schwer, nur 21 x 24 x 10 cm gross.

Verlangen Sie unverbindliche Probestellung

Vertretungen in allen Kantonen. Bezugsquellen durch die schweizerische Generalvertretung:

Büro-Fürer, Abt. Büromaschinen

Zürich, Fraumünsterstrasse 13, Telephon 051 / 27 15 50

COUPON

Jedem Mitarbeiter seine Contex-10! 5-6 dieser leistungsfähigen Schnellrechner kosten kaum mehr als eine grosse Maschine. Schicken Sie bitte diesen Coupon ein und Sie erhalten prompt den ausführlichen illustrierten Prospekt.

An Rud. Fürer Söhne AG., Abt. Büromaschinen, Postfach, Zürich 22.

Senden Sie mir/uns sofort den Contex-10-Prospekt.

Name/Firma

Genauere Adresse

**Foto**  
Copie u' Druck

Verbrannt -  
Verloren -  
Gestohlen -

unangenehme Möglichkeiten, die den Verlust wichtiger Dokumente mit sich bringen können.

Originalgetr. Fotokopien, separat aufbewahrt, schützen Sie vor solchen Verlusten.

Wir fotokopieren

innert 5 Minuten.

Sie sind dabei und können darauf warten.

**Hausmann**

Zürich, Bahnhofstr. 91  
St. Gallen, Marktgasse 13

### Inventions

cherchées actuellement par 60 firmes des U. S. A.

Liste contre remboursement 7 fr. 50.  
Patentes USA  
Case 13, Genève 18

### Warenumsatzsteuer

(24. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 schicklich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtsblattes,  
Bern.

**f** Automatenstahl

**FISCHER & CO.**  
REINACH 6